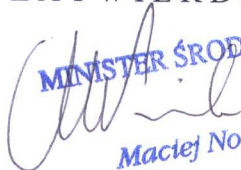


ZATWIERDZAM

  
MINISTER ŚRODOWISKA  
Maciej Nowicki

# PROTOKÓŁ

**Z X ROKOWAŃ PEŁNOMOCNIKÓW RZĄDU  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I RZĄDU REPUBLIKI CZESKIEJ  
DO WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE GOSPODARKI WODNEJ NA  
WODACH GRANICZNYCH**

**Szczyrk (Rzeczpospolita Polska),  
4 - 6 listopada 2008 roku**



# PROTOKÓŁ

## Z X ROKOWAŃ PEŁNOMOCNIKÓW RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I RZĄDU REPUBLIKI CZESKIEJ DO WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE GOSPODARKI WODNEJ NA WODACH GRANICZNYCH

Zgodnie z artykułem 9 ustęp 2 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Czechosłowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych z 21 marca 1958 roku, zwanej dalej Umową, oraz na zaproszenie Strony polskiej, w dniach 4-6 listopada 2008 roku, w miejscowości Szczyrk (Rzeczpospolita Polska) odbyły się X rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych.

### **Rokowania prowadzili:**

ze Strony polskiej:

Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Republiką Czeską, zwany dalej Pełnomocnikiem polskim

**prof. dr hab. Andrzej Sadurski**

ze Strony czeskiej:

Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Rzeczypospolitą Polską, zwany dalej Pełnomocnikiem czeskim

**Ing. Karel Bláha, CSc,**

Obradom przewodniczył Pełnomocnik polski

**prof. dr hab. Andrzej Sadurski**

W rokowaniach uczestniczyły delegacje Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej, wymienione w załączniku 1 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy przyjęli program X rokowań, który jest zawarty w załączniku 2 do niniejszego Protokołu.

Wyniki Rokowań:

**1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych**

(punkt 1/IX rokowań)

**1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą PL**

(punkt 1.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy PL o zadaniach realizowanych od ich IX rokowań.

Od tego czasu odbyła się jedna narada Grupy PL:

11. narada odbyła się w dniach 17-18 czerwca 2008 roku w Republice Czeskiej, podczas której omówiono:

- 1) Budowę polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov),
- 2) Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy,
- 3) Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych,
- 4) Projekt planu pracy Grupy PL na 2009 rok,
- 5) Przygotowanie materiałów na 10. rokowania Pełnomocników,
- 6) Sprawy różne.

**1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)**

(punkt 1.2/IX rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy PL o działaniach podejmowanych w związku z przygotowaniem do realizacji polderu na terytorium polskim.

W sprawie odszkodowania dla właścicieli gruntów w Republice Czeskiej, które są objęte obszarem wpływu polderu, uzyskano wstępną zgodę na wypłacenie jednorazowej rekompensaty. Aktualnie trwają rozmowy na temat wysokości odszkodowania finansowego.

Ponadto na obszarze i w otoczeniu projektowanego polderu nie ma obszarów Natura 2000.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację i polecieli Grupie PL aby nadal nadzorowała przebieg rozmów pomiędzy inwestorem, samorządem i właścicielami nieruchomości, a o ich wynikach poinformowała na przyszłych rokowaniach.

**1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji dotyczących nowych prac w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy**  
(punkt 1.3/IX rokowań)

**1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle – Ostrawa**  
(punkt 1.3.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy PL, że w sprawie odrzańskiej drogi wodnej na odcinku Koźle – Ostrawa od ostatnich rokowań Pełnomocników nie wystąpiły żadne nowe okoliczności.

Obecnie Pełnomocnicy przyjęli również do wiadomości informację, przedstawiciela strony czeskiej, że w sprawie zamiaru połączenia żeglugowego Odra – Wag, na podstawie zadania wymienionego w „Polityce rozwoju terytorialnego Republiki Czeskiej 2006”, Ministerstwo Transportu Republiki Czeskiej w kwietniu 2007 roku zwróciło się do strony słowackiej z wnioskiem o uznanie, że projekt z punktu widzenia technicznego i ekonomicznego jest niewykonalny. Ponadto strona czeska zwróciła się z wnioskiem o przedstawienie stanowiska odnośnie wyłączenia tego projektu z Europejskiej Umowy o Głównych Śródlądowych Drogach Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (AGN). W powyższej sprawie Ministerstwo Transportu Republiki Czeskiej otrzymało stanowisko strony słowackiej z dnia 20 października 2008 roku, w którym strona słowacka nie wyraża zgody na wyłączenie tej drogi z Umowy AGN i jest przekonana o realności tego rozwiązania.

Pełnomocnicy polecili Grupie PL aby nadal zajmowała się tą sprawą i informowała ich o postępach na następnych rokowaniach.

**1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa rejonu Bohumína**  
(punkt 1.3.2/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy PL dotyczącą postępu realizacji uzgodnionego rozwiązania ochrony przeciwpowodziowej miasta Bohumína. Planowane prace były realizowane zgodnie z przyjętym harmonogramem i wcześniej uzgodnioną ogólną koncepcją.

Povodi Odry s.p. przekazało Grupie PL „Raport z realizacji systemu ochrony przeciwpowodziowej miasta Bohumína” dokumentujący prace wykonane do czerwca 2008 roku.

W związku z zakończeniem realizacji systemu ochrony przeciwpowodziowej miasta Bohumína, przedsiębiorstwo Povodi Odry s.p. rozważa możliwość opracowania wielowymiarowego modelu warunków odpływu w zbiegu rzek Odry i Olzy. W związku z tym obie strony uzgodniły, że konieczna jest wzajemna wymiana informacji i danych dla potrzeb tego modelu. Strona polska udostępni stronie czeskiej wszelkie dane dla potrzeb

modelu, zaś strona czeska po zakończeniu prac modelowych, przekaże stronie polskiej wyniki tych prac.

Pełnomocnicy polecieli Grupie PL, aby ściśle współpracowała przy tworzeniu tego modelu i zajmowała się tą sprawą do czasu całkowitego zakończenia prac.

#### **1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych** (punkt 1.4/IX rokowań)

##### **1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotrówki (Petrůvka)** (punkt 1.4.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy PL o działaniach podejmowanych w związku z przygotowaniem do realizacji zabezpieczenia przeciwpowodziowego wsi Zavada na obszarze przyległym do rzeki Piotrówki po stronie czeskiej. Z powodu problemów majątkowo – prawnych z właścicielami gruntów po stronie czeskiej, dochodzi do opóźnienia prac przygotowawczych. W wyniku tego doszło do opóźnienia w ustaleniu sposobu przekazywania i wysokości odszkodowań dla właścicieli gruntów po stronie polskiej, dotkniętych realizacją tej budowy. Po podjęciu decyzji o terminie realizacji zabezpieczenia przeciwpowodziowego, konieczne będzie wznowienie rozmów z właścicielami gruntów na terytorium polskim.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i polecieli Grupie PL aby śledziła dalszy postęp prac przygotowawczych, a o wynikach informowała na następnych rokowaniach.

##### **1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy** (punkt 1.4.2/IX rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informację Grupy PL o postępie prac w przedmiotowej sprawie. Zgodnie z aktualną dokumentacją projektową uzgodniono, że planowany sposób rozwiązania ochrony przeciwpowodziowej wsi Vávrovce na wodę  $Q_{1\%}$  (tzw. woda 100-letnia) został zaakceptowany pod warunkiem, że spiętrzenie wywołane budową wałów będzie kompensowane przez budowę tzw. mostu inundacyjnego. Właściwy polski administrator dróg zgadza się z przyszłym przejściem planowanego mostu wraz z drogami dojazdowymi w swój zarząd. Strona polska zwraca uwagę, że zarówno prace projektowe, uzgodnienia oraz realizacja budowy planowanego mostu, usytuowanego na terytorium polskim, muszą być prowadzone zgodnie z polskimi przepisami prawa.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości te informacje i polecieli Grupie PL aby nadal zajmowała się przygotowaniem do realizacji tego projektu i informowała o dalszych postępowaniach na przyszłych rokowaniach.

### **1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy – zbiornik Nové Heřmínovy** (punkt nowy)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy PL, że przedsiębiorstwo Povodi Odry s.p. przedstawiło materiał pod nazwą „Obniżenie ryzyka powodziowego w zlewni górnej Opawy za pomocą mniejszego zbiornika Nové Heřmínovy w kombinacji z innymi przedsięwzięciami”. Przedstawiona koncepcja zakłada zwiększenie stopnia ochrony przeciwpowodziowej zabudowanych terenów w dolinie rzeki Opawy poprzez budowę tzw. mniejszego zbiornika Nové Heřmínovy oraz dalszych inwestycji obejmujących między innymi zmianę sposobu użytkowania gruntów w zlewni, budowę polderów i obwałowań. W tej koncepcji uwzględniono również potrzebę podwyższenia istniejących obwałowań na terytorium polskim, które wykonane będzie na koszt strony czeskiej. W dniu 12 sierpnia 2008 roku przeprowadzono publiczną prezentację przedmiotowej koncepcji na sesji Rady Gminy Branice, a materiały do uzgodnień przekazane zostały właściwym polskim organom.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i polecieli Grupie PL aby nadal nadzorowała przygotowania do realizacji tego projektu i informowała o dalszych postępowaniach na przyszłych rokowaniach.

### **1.5. Budowa mostu nad rzeką Olzą w ramach budowy autostrady D47/A1** (nowy punkt)

Pełnomocnicy wysłuchali informację Grupy PL, że drogą korespondencyjną uzgodniono przedmiotowe zamierzenie w ramach Grupy PL. Również Grupy R i HyP pozytywnie zaopiniowały przedmiotową budowę.

Pełnomocnicy przejęli do wiadomości tę informację, akceptują przedmiotową budowę i uznają sprawę za zakończoną.

### **1.6. Plan pracy Grupy PL na 2009 rok** (punkt 1.5/IX rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy PL na 2009 rok. Plan ten jest zawarty w załączniku 3 do niniejszego Protokołu.

## **2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej** (punkt 2/IX rokowań)

### **2.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej, zwanej dalej Grupą HyP** (punkt 2.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że w okresie od IX rokowań Pełnomocników odbyły się dwie narady tej grupy (czerwiec, październik 2008 roku) w Rzeczypospolitej Polskiej; dwie narady terytorialnych oddziałów Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej (dalej IMGW) i Czeskiego Instytutu Hydrologicznego (dalej ČHMÚ) w Republice Czeskiej. Były to narady IMGW we Wrocławiu oraz ČHMÚ Usti nad Łabą i Hradec Kralove (czerwiec 2008 r.) oraz Górnośląskiego Centrum Hydrologiczno-Meteorologicznego IMGW w Katowicach i ČHMÚ w Ostrawie (maj 2008 r.).

Ponadto w tym okresie odbyły się trzy narady Zespołu Ekspertów Hydrogeologów dotycząca problematyki wód podziemnych na obszarze Kudowa Zdrój - Police nad Metują, Krzeszów - Adršpach oraz w zlewni Ścinawki (Stěnavá), z tego dwie po stronie polskiej (listopad 2007 r. i czerwiec 2008 r.) i jedna po stronie czeskiej (październik 2008 r.). Odbyły się też dwie narady Zespołu Ekspertów Hydrologów dotyczące ujednoczenia charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych (kwiecień 2008 r. w Rzeczypospolitej Polskiej i października w Republice Czeskiej).

Przedmiotem narad było w szczególności:

- a) omawianie bieżących problemów powstających w zakresie wymiany danych i informacji hydrologiczno-meteorologicznych oraz hydrogeologicznych, a także ustalenie sposobu ich rozwiązywania;
- b) ocena bieżącej współpracy służb operacyjnych i ostrzegawczych;
- c) automatyzacja i modernizacja sieci monitoringu hydrometeorologicznego w Rzeczypospolitej Polskiej i w Republice Czeskiej;
- d) wykorzystywanie informacji z radarów meteorologicznych, systemów detekcji burz i zdjęć satelitarnych w bieżącej osłonie hydrologiczno-meteorologicznej;
- e) wymiana doświadczeń i ocena wyników modeli meteorologicznych i hydrologicznych w pracy operacyjnej służb hydrometeorologicznych,
- f) kontrola prowadzenia regularnego monitoringu sieci wód podziemnych na obszarze planowanego zbiornika Racibórz na Odrze i wzajemnego przekazywania wyników prac monitoringowych oraz omówienie wyników i ocena jednorazowego wspólnego kontrolnego pomiaru stanów poziomu wody i poboru próbek wody podziemnej i powierzchniowej, przeprowadzonej w dniach 9 i 10 października 2007 r.;



- g) analiza wyników obserwacji i ocena zasobów wód podziemnych w rejonie Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Adršpach oraz w zlewni Ścinawki,
- h) monitoring i ocena zmian w reżimie wód podziemnych na obszarze oddziaływania Kopalni węgla brunatnego Turów na przylegające terytorium czeskie;
- i) wymiana i omawianie podstawowych charakterystyk hydrologicznych, opracowywanych dla wybranych przekrojów pogranicza polsko-czeskiego.

## **2.2. Wymiana danych hydrometeorologicznych** (punkt 2.2/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że wymiana codziennych oraz okresowych informacji hydrometeorologicznych przebiegała zgodnie z „Zasadami współpracy w zakresie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych między Rzeczpospolitą Polską i Republiką Czeską” (dalej zwane „Zasadami Współpracy”). Szczegółowe informacje zawarto w załączniku 4 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP aby informowała ich o przebiegu prac związanych z wymianą danych i informacji hydrometeorologicznych oraz o prowadzonych pracach modernizacyjnych służb hydrometeorologicznych.

## **2.3. Aktualizacja „Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej”** (punkt 2.3/IX rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili zmiany i uzupełnienia w ”Zasadach współpracy”, które znajdują się w załączniku 5 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP, aby na bieżąco informowała ich o ewentualnych kolejnych zmianach i uzupełnieniach.

## **2.4. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych** (punkt 2.4/IX rokowań)

### **2.4.1. Obszar wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia Kopytów** (punkt 2.4.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- 1) obydwie strony w dalszym ciągu realizują monitoring wód podziemnych i powierzchniowych w przedmiotowym obszarze na swoich obiektach w uzgodnionym zakresie oraz w oparciu o ustaloną częstotliwość. Ze strony

polskiej monitoring prowadzony jest przez RZGW Gliwice, a ze strony czeskiej przez ČHMÚ w Ostrawie;

- 2) wyniki prac monitoringowych za rok hydrologiczny 2007 zostały wzajemnie przekazane do 31.03.2008 roku;

Szczegóły na temat wykonanych prac zostały zawarte w załączniku 6 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP, aby kontynuowała obserwację poziomu wód podziemnych i powierzchniowych na swoich obiektach i wzajemnie wymieniała wyniki obserwacji w ustalonym terminie, a o wynikach na bieżąco informowała Pełnomocników.

#### **2.4.2. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Adrspach oraz zlewnia Ścinawki** (punkt 2.4.2/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy HyP, że pomiary hydrologiczne i hydrogeologiczne w tym rejonie są realizowane zgodnie z planem pracy, w ustalonym zakresie i w oparciu o ustaloną częstotliwość.

Szczegóły na ten temat zostały zawarte w załączniku 7 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP kontynuowanie uzgodnionych pomiarów i obserwacji na monitorowanych obszarach, zsynchronizowanie po obu stronach w maksymalnie możliwym stopniu, przebiegu prac związanych z opracowaniem hydrologicznego i wodno-gospodarczego bilansu danego obszaru, a także weryfikacji i kalibracji proponowanego rozwiązania modelowego.

Na podstawie informacji przedstawionych przez Grupę HyP, Pełnomocnicy uznali za konieczne zapewnienie środków finansowych dla prac zawartych w załączniku 7 punkt 16.

#### **2.4.3. Obszar wpływu Kopalni Węgla Brunatnego Turów** (punkt 2.4.3/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy HyP, że prace monitoringowe oraz wspólne pomiary realizowane były zgodnie z zatwierdzonym planem pracy i w ustalonym zakresie oraz z uzgodnioną częstotliwością.

Szczegóły na ten temat zostały zawarte w załączniku 8 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP:

- 1) kontynuowanie wspólnych pomiarów piezometrycznych w zakresie i z częstotliwością, jak dotychczas, oraz utrzymywanie obiektów pomiarowych w odpowiednim stanie technicznym;

- 2) wyniki wspólnych pomiarów za miniony rok hydrologiczny łącznie z ich oceną, wzajemnie przekazywać do Kierowników Grupy HyP, na wiosennych naradach tej Grupy;
- 3) w przypadku stwierdzenia istotnych negatywnych zmian poziomu wód podziemnych w monitorowanych warstwach wodonośnych informowanie o istniejącej sytuacji w trybie operacyjnym Pełnomocników, którzy zdecydują o dalszym postępowaniu w takich przypadkach.

## **2.5. Ujednolicanie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych**

(punkt 2.5/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy HyP, o pracach wykonanych przez powołany Zespół Ekspertów Hydrologów.

Szczegóły na ten temat zostały zawarte w załączniku nr 9 do niniejszego Protokołu.

Na podstawie przedstawionych informacji Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP aby informowała ich o postępach prac prowadzonych przez Zespół Ekspertów Hydrologów, oraz aby kontynuowano prace w zakresie ujednolicenia charakterystyk hydrologicznych w wybranych przekrojach pogranicza polsko-czeskiego. Po przeanalizowaniu wszystkich wybranych przekrojów przygotować podsumowanie uzyskanych do tej pory wyników, ponieważ będzie to stanowiło podstawę do dalszych działań zmierzających do ujednolicenia charakterystyk hydrologicznych.

## **2.6. Plan pracy Grupy HyP na 2009 rok**

(punkt 2.6/IX rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy HyP na 2009 rok, który stanowi załącznik 10 do niniejszego Protokołu.

**3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych**  
(punkt 3/IX rokowań)

**3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R**  
(punkt 3.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R o zadaniach realizowanych w okresie od IX rokowań. W okresie tym Grupa R odbyła dwie narady.

Podczas pierwszej narady (12-16 maja 2008 roku w Rzeczypospolitej Polskiej) omówiono następujące sprawy:

- a) Ocena prac wykonanych na wodach granicznych w 2007 roku;
- b) Kolaudacja i rozliczenie prac na koszt wspólny;
- c) Aktualizacja planu pracy na wodach granicznych na 2008 rok, projekt planu pracy na 2009 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2010 roku;
- d) Uzgodnienie opracowań studialnych i projektowych dla melioracji terenów przyległych do polsko-czeskiej granicy państwowej, ocena wykonanych w 2007 roku konserwacji urządzeń melioracyjnych oraz aktualizacja projektu planu na 2008 rok;
- e) Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych;
- f) Sprawy różne;
- g) Plan pracy Grupy R na 2009 rok;
- h) Przygotowanie materiałów na X rokowania Pełnomocników.

Podczas drugiej narady (8-12 września 2008 roku w Republice Czeskiej) omówiono następujące sprawy:

- a) Uzgodnienie prac studialnych i projektowych regulacji granicznych cieków wodnych;
- b) Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych;
- c) Sporządzenie projektu planu konserwacji urządzeń melioracyjnych na 2009 rok;
- d) Sprawy różne;
- e) Aktualizacja i przygotowanie materiałów na X rokowania Pełnomocników.

### **3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2007 roku** (punkt 3.2/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że roboty planowane na 2007 rok na granicznych ciekach wodnych sfinansowano w następujący sposób:

<i>Roboty na koszt własny</i>	<i>Plan</i>	<i>Wykonanie</i>	<i>%</i>
Strona polska (tys. zł)	24,6	107,9	438%
Strona czeska (tys. Kč)	6 835,0	7 698,5	113%

<i>Roboty na koszt wspólny</i>	<i>Plan</i>	<i>Wykonanie</i>	<i>%</i>
Strona polska (JP)*	–	–	–
Strona czeska (JP)	–	–	–

Dane dotyczą wartości robót wykonanych na granicznych ciekach wodnych w 2007 roku zawartych w załączniku 11 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości, że Grupa R nie odebrała w 2008 roku żadnych prac na koszt wspólny. Dlatego Pełnomocnicy przyjęli, że zobowiązanie strony polskiej wynosi 5 381 053,- J.P.

\*(JP) – jednostki porównywalne wg „Cennika dla międzypaństwowych, bezgotówkowych rozliczeń robót prowadzonych na koszt wspólny na wodach granicznych pomiędzy Polską Rzeczypospolitą Ludową i Socjalistyczną Republiką Czechosłowacką” (zał. 9 do Protokołu z XXV rokowań Pełnomocników)

### **3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2008 rok oraz plan robót na 2009 rok** (punkt 3.3/IX rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2008 rok oraz plan robót na 2009 rok, które są zawarte w załączniku 12 do niniejszego Protokołu.

### **3.4. Studia i projekty regulacji granicznych cieków wodnych** (punkt 3.4/IX rokowań)

#### **3.4.1. Olza (Olše), km 0+000 – 5+800, pomiędzy znakami granicznymi I/173 – II/1, Olza-Uchylsko (Bohumín-Věřňovice)** (punkt 3.4.2/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że Grupa R zapoznała się z materiałami, które obejmowały porównanie pomiarów geodezyjnych z lat 1957, 1996, 1998

i 1999, a które były przygotowane przez administratorów rzeki Olzy. Z porównania tego wyniku, że w okresie ostatnich 50 lat nie doszło do znaczących zmian w profilu podłużnym przedmiotowego odcinka rzeki Olzy.

Na tej podstawie należy przyjąć, że obecnie nie dochodzi do wzmożonej erozji dennej na ujściowym odcinku rzeki Olzy, a działania administratorów tego cieku powinny obejmować tylko niezbędne prace konserwacyjne i remontowe.

W związku z powyższym Pełnomocnicy uznają sprawę za zakończoną.

### **3.5. Melioracje terenów przyległych do granicy państwowej** (punkt 3.5/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R o realizacji planu konserwacji urządzeń melioracyjnych w 2007 roku, która jest zawarta w załączniku 13 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy zatwierdzili zaktualizowany plan konserwacji urządzeń melioracyjnych na 2008 rok, który jest zawarty w załączniku 14 do niniejszego Protokołu.

### **3.6. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych** (punkt 3.6/IX rokowań)

#### **3.6.1. Stacje pomiarowe na terenie Rzeczypospolitej Polskiej na potrzeby Povodi Odry s.p.** (punkt 3.6.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że czeski inwestor (Povodi Odry s.p.) opracowuje materiały w celu ewentualnego pozyskania dodatkowych środków na te obiekty oraz polecili Grupie R informowanie o dalszym przebiegu tych prac.

#### **3.6.2. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 91/4 – 92/1, I odcinek graniczny, Czeski Cieszyn (Česky Těšín)** (punkt 3.6.2/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że czeski inwestor budowy w czasie od ich IX rokowań nie zrealizował żadnych prac i zapis punktu 3.6.2 z IX rokowań pozostaje nadal aktualny.

#### **3.6.3. Opawica (Opavice) pomiędzy znakami granicznymi 101/3 – 101/5, II odcinek graniczny, Opawica (Opavice)** (punkt nowy)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że strona polska przedstawiła koncepcję techniczną stabilizacji brzegów i wykonania ubezpieczeń brzegów rzeki Opawicy na odcinku w km. 12+160 – 12+750. Po przejściu powodzi we wrześniu 2007

roku doszło do uszkodzeń brzegów i zagrożenia przyległych nieruchomości. W czasie wizji w terenie stwierdzono brak znaku granicznego nr 101/5.

Wykonanie prac planowane jest na koszt wspólny, który wynosi 1 323 711 J.P, po pozyskaniu środków zewnętrznych w 2009 roku. Grupa R na 31. naradzie zapoznała się z przedłożoną dokumentacją, nie wniosła do niego uwag i zatwierdziła wysokość wartości kosztorysowej.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości, że koncepcja techniczna została przesłana Stałej Polsko-Czeskiej Komisji Granicznej, zwanej dalej Komisją Graniczną, do zatwierdzenia z punktu widzenia granicy państwowej.

Uwzględniając powyższe Pełnomocnicy zaakceptowali realizację zadania na koszt wspólny i kwotę przedstawioną w jednostkach porównywalnych (JP).

#### **3.6.4. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 82/1 – I/84, Cieszyn (Česky Těšín)** (punkt nowy)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R o zainteresowaniu polskiego inwestora zbudowaniem małej elektrowni wodnej w Cieszynie na Młynówce Cieszyńskiej. Na wniosek Grupy R Pełnomocnicy zatwierdzili przepływ nienaruszalny na rzece Olzie poniżej miejsca poboru na wartość 1,27 m<sup>3</sup>/s.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą.

#### **3.6.5. Orlica (Divoka Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 107/4 – 107/5, III odcinek granicy, Rudawa (Orlicke Zahoři)** (punkt nowy)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że strona polska przedstawiła koncepcję techniczną stabilizacji brzegów i wykonania ubezpieczeń brzegów rzeki Orlicy na odcinku w km. 114+516 – 114+705. Zadanie ma na celu likwidację szkód powodziowych oraz stabilizację trasy koryta na obu brzegach.

Wykonanie prac planowane jest na koszt wspólny, który wynosi 1 243 762 J.P, przy czym zakłada się, że wykonane one zostaną w 2009 roku. Grupa R, po zapoznaniu się z dokumentacją na 31. naradzie, nie wnosi uwag do przedłożonego opracowania i kosztorysu.

Uwzględniając powyższe Pełnomocnicy akceptują realizację zadania na koszt wspólny i przedstawioną kwotę w jednostkach porównywalnych oraz wskazują na potrzebę przedstawienia koncepcji technicznej Komisji Granicznej do zatwierdzenia pod względem przebiegu granicy państwowej.

**3.6.6. Orlica (Divoka Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlicke Zahoři)**  
(punkt nowy)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że strona czeska opracowała koncepcję techniczną budowy przepławek na stopniach na rzece Orlicy w km. 127+150 – 127+250. Celem tych prac na obu brzegach, jest umożliwienie migracji ryb. Roboty będą wykonane na koszt wspólny. Koncepcja techniczna została zatwierdzona przez Grupę R i przesłana Komisji Granicznej do zatwierdzenia z punktu widzenia granicy państwowej. Koszty robót na koszt wspólny zostaną określone w dalszym stadium dokumentacji projektowej, a ich wysokość będzie przedstawiona Pełnomocnikom do zatwierdzenia.

**3.6.7. Zamulenie koryta pot. Oklešna (Višňovský pot.) oraz potoku bezimiennego (Minkovický pot.) nr ewidencyjny 10 B x m**  
(punkt 3.6.1/VI rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R na temat zagrożenia powodziowego w miejscowości Višňova i Minkovice, gdzie strona czeska wskazała na to, że przyczyną tego stanu może być działalność Kopalni Węgla Brunatnego Turów. Strona czeska uważa, że urządzenia wodne zbudowane w trakcie minionych 20 lat, są w obecnej chwili niewystarczające.

Pełnomocnicy zgadzają się z poglądem Grupy R, że niezbędne jest opracowanie kompleksowego studium, w którym zostanie opisany negatywny wpływ działalności KWB Turów na reżim hydrologiczny w zlewniach przedmiotowych cieków i wskazane zostaną ewentualne potrzeby budowy kolejnych urządzeń wodnych w zakresie ochrony przeciwpowodziowej. Grupa R uważa, że z uwagi na powiększenie powierzchni zlewni wyżej wymienionych dwóch cieków i pogorszenie odpływu na skutek działalności górniczej, przedmiotowe studium powinno być opracowane na koszt KWB Turów.

Pełnomocnicy zgadzają się z tym poglądem, a polski Pełnomocnik zobowiązał się do pilotowania rozmów na ten temat z zarządem kopalni Turów.

**3.7. Plan pracy Grupy R na 2009 rok**  
(punkt 3.7/IX rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy R na 2009 rok, który jest zawarty w załączniku 15 do niniejszego Protokołu.



#### **4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem** (punkt 4/IX rokowań)

##### **4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ** (punkt 4.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację o zadaniach realizowanych przez Grupę OPZ w okresie między IX i X rokowaniami. W tym okresie odbyła się 16. narada Grupy OPZ w dniach 09 – 11 lipca 2008 roku w Rzeczypospolitej Polskiej. Przedmiotem narady była realizacja zadań wynikających z rocznego planu pracy Grupy OPZ oraz z zaistniałych spraw bieżących, związanych z ochroną wód granicznych przed zanieczyszczeniem, a przede wszystkim:

1. Ujednoczenie wyników badań i opracowanie rocznego sprawozdania o stanie jakości wód granicznych w 2007 roku,
2. Prace nad nowym projektem systemu monitoringu wód granicznych,
3. Opracowanie planu pracy Grupy OPZ na 2009 rok,
4. Przygotowanie materiałów do Protokołu X rokowań Pełnomocników

##### **4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w 2007 roku** (punkt 4.2/IX rokowań)

Pełnomocnicy stwierdzili, że zakres badań jakości wód granicznych w 2007 roku odpowiadał Zasadom współpracy w zakresie ochrony jakości wód ważniejszych granicznych cieków wodnych, zwane dalej Zasadami Współpracy, oraz planowi pracy Grupy OPZ na rok 2007.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości sprawozdanie roczne o stanie jakości wód granicznych badanych w 2007 roku przedłożone przez kierowników Grupy OPZ, które obejmuje:

- ocenę jakości wód granicznych badanych w 2007 roku,
- porównanie stanu jakości wód granicznych w roku 2007 ze stanem w roku poprzednim i stanem wyjściowym,
- informacje o inwestycjach i przedsięwzięciach zrealizowanych w roku 2007, które mają korzystny wpływ na jakość wód granicznych.

Sprawozdanie roczne o jakości wód granicznych badanych w 2007 roku stanowi załącznik 16 do niniejszego Protokołu.

Na podstawie niniejszego sprawozdania Pełnomocnicy stwierdzili, że:

- 1) w roku 2007 przeprowadzono wspólne badania jakości wód w dziewięciu stale kontrolowanych przekrojach granicznych:
  1. Nysa Łużycka - przekrój Porajów (Hrádek),
  2. Witka (Smědá) - przekrój Zawidów (Černousy),
  3. Biała Głuchołaska(Bělá) - przekrój Głuchołazy,
  4. Złoty Potok (Zlatý potok) - przekrój powyżej granicy,
  5. Olza (Olše) - przekrój powyżej Stonawki,
  6. Olza (Olše) - przekrój Ropice,
  7. Olza (Olše) - przekrój powyżej Piotrówki,
  8. Olza (Olše) - przekrój ujście,
  9. Odra - przekrój Chałupki (Bohumín),
  
- 2) w przekrojach wymienionych w pozycjach 1 do 8 przeprowadzono wspólne kontrole jakości wód 12 razy w roku. Na rzece Odrze w przekroju Chałupki (Bohumín) przeprowadzono pobór prób w następujący sposób:
  - 24 razy w roku badano 33 wskaźniki jakości wód, z czego 29 zostało włączone do klas jakościowych,
  - 12 razy w roku badano 5 wskaźników: chlorofil, suma WWA, suma PCB, gamma HCH, suma pestycydów,
  
- 3) ocenianie jakości wód przeprowadzano zgodnie z uzgodnioną metodyką która jest klasyfikacją sześciostopniową:
  - I klasa - wody bardzo czyste,
  - II klasa - wody czyste,
  - III klasa - wody bardzo słabo zanieczyszczone,
  - IV klasa - wody słabo zanieczyszczone,
  - V klasa - wody silnie zanieczyszczone,
  - VI klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone.

Dla wskaźników, które Pełnomocnicy przyjęli w Zasadach Współpracy, wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w roku 2007 zostały porównane z wynikami roku poprzedniego i ze stanem wyjściowym. Pozostałe wskaźniki badane w przekroju Odra-Chałupki (Bohumín) zostały ocenione jako wartości charakterystyczne, przy czym dla wskaźników, które nie mają określonych wartości granicznych poszczególnych klas jakościowych, nie została przydzielona klasa jakości wody.

4) wyniki oceny są następujące:

**Wyniki klasyfikacji wskaźników badanych w przekrojach pomiarowych w 2007 roku**

Rzeka /Przechrój/	Ilość badanych wskaźników	Ilość ocenianych wskaźników	Ilość wskaźników w klasach czystości						Zmiany w stosunku do roku 2006	
			I	II	III	IV	V	VI	poprawa	pogorszenie
<b>Nysa Łużycka</b> /Porajów – Hradek/	14	14	3	7	2	2	-	-	3	1
<b>Witka (Smědá)</b> /Zawidów/	16	15	5	7	1	1	1	-	1	2
<b>Biała Głuchołaska (Bělá)</b> /Głuchołazy/	19	15	10	4	-	1	-	-	-	2
<b>Złoty Potok (Zlatý potok)</b> /pow. granicy państwa/	21	17	8	5	4	-	-	-	-	6
<b>Olza (Olše)</b> /Ropice/	15	11	4	4	2	1	-	-	1	4
<b>Olza (Olše)</b> /powyżej Stonawki/	14	10	2	7	1	-	-	-	-	1
<b>Olza (Olše)</b> /powyżej Piotrówki/	14	10	1	5	1	1	2	-	1	3
<b>Olza (Olše)</b> /ujście/	14	10	4	2	2	-	2	-	1	1
<b>Odra</b> /Chałupki/	55	29	8	8	11	-	1	1	5	3
<b>R A Z E M</b>		131	45	49	24	6	6	1	12	23

Z oceny rocznej wynika, że w 2007 roku w kontrolowanych przekrojach rzek granicznych oceniono badane wskaźniki następująco: w klasach od I do II znajdowało się 71% ocenianych wskaźników, w klasie III było 18%, w klasie IV pozostawało 5% wskaźników, w klasie V 5%, w klasie VI ok.1%. Do klasy IV (wody zanieczyszczone) zakwalifikowano azot amonowy, azot azotanowy w Nysie Łużyckiej, miano coli w Witce i Białej Głuchołaskiej, zawiesinę ogólną w Olzie w Ropicach i powyżej Piotrówki. W klasie V (wody silnie zanieczyszczone) znalazły się substancje rozpuszczone i chlorki w przekrojach: Olza ujście, Olza powyżej Piotrówki, azot azotynowy w Odrze w Chałupkach oraz odczyn pH w Witce. Do klasy VI (wody bardzo silnie zanieczyszczone) zaliczono miano coli typu fekalnego w Odrze-Chałupkach. W roku 2007 w porównaniu do roku 2006 obserwowano nieznaczne pogorszenie jakości wód w ocenianych przekrojach granicznych. Zmniejszyła się ilość wskaźników zakwalifikowanych do klasy I i II, przybyło wskaźników w klasie III i V. Ilość ocenianych

wskaźników w klasie IV i VI pozostała bez zmian. Poprawę stwierdzono w przypadku 9% ocenianych wskaźników, a w przypadku 18% wskaźników nastąpiło ich pogorszenie.

- 5) w 2007 roku zostały zrealizowane następujące inwestycje służące poprawie jakości wód granicznych:

**Po stronie polskiej:**

**– w zlewni rzeki Olzy**

- w miejscowości Wodzisław Śląski oddano do użytkowania 10,55 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Karkoszka o projektowanej przepustowości 15 000 m<sup>3</sup>/d, obciążonej ładunkiem 93 650 RM, mechaniczno-biologiczna z podwyższonym usuwaniem biogenów, zrzut do rzeki Leśnicy,
- w miejscowości Pszów oddano do użytkowania 3,43 km kanalizacji sanitarnej, podłączonej do mechaniczno-biologicznej oczyszczalni w Pszowie o przepustowości 1 000 m<sup>3</sup>/d, obciążonej ładunkiem 5 056 RM, zrzut do Jedłownika, a następnie Leśnicy i Szotkówki,
- na terenie gminy Istebna oddano oczyszczalnię ścieków o przepustowości 200 m<sup>3</sup>/d, obciążonej ładunkiem 1 212 RM, typ mechaniczno-biologiczna, zrzut do Olzy,
- w miejscowości Puńców oddano do użytkowania 1,52 km kanalizacji sanitarnej,
- w miejscowości Cieszyn oddano do użytkowania 1,76 km kanalizacji sanitarnej,
- rozbudowano oczyszczalnię ścieków w Cieszynie o stację zlewną oraz zbiornik ścieków dowożonych.
- kanalizacje z Cieszyna i Puńcowa podłączone zostały do oczyszczalni komunalnej w Cieszynie o przepustowości 23 000 m<sup>3</sup>/d, obciążonej ładunkiem 100 000 RM, mechaniczno-biologicznej z podwyższonym usuwaniem biogenów.

**Po stronie czeskiej:**

**– w zlewni rzeki Odry**

- dokonano modernizację oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Frýdek-Místek obciążonej ładunkiem 165 000 RM o przepustowości 29 000 m<sup>3</sup>/dobę. Pierwotna oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z usuwaniem organicznych związków azotowych i chemicznym usuwaniem fosforu z wytwarzaniem energii elektrycznej z nadwyżki biogazów oraz pełnym automatycznym sterowaniem została zmodernizowana w oczyszczalnię mechaniczno-biologiczną z kaskadową aktywacją

i uzupełnieniem o tzw. postdenitryfikację celem polepszenia wskaźnika azot ogólny w oczyszczonych ściekach.

- wybudowano nowy system kanalizacyjny w miejscowości Vítkov odprowadzający ok. 40 000 m<sup>3</sup> ścieków/rok, który został podłączony do istniejącego systemu kanalizacyjnego Vítkova odprowadzającego ścieki do oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Vítkov,
- wybudowano nowy system kanalizacyjny przy ul. Jarní w Orlovej odprowadzający ok. 15 400 m<sup>3</sup> ścieków/rok, który został podłączony do istniejącego systemu kanalizacyjnego odprowadzającego ścieki do oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Orlová,
- w aglomeracji Ostrava doszło do modernizacji kolektorów na odcinku o długości ok. 3 680,41 km oraz do wybudowania nowych kolektorów na odcinku o długości 2 100,14 km, które odprowadzają ścieki do oczyszczalni ścieków komunalnych w Ostravie.

#### **4.3. Opracowanie nowego projektu systemu monitoringu wód granicznych** (punkt 4.3/IX rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy OPZ o przebiegu prac związanych z dostosowywaniem krajowych systemów monitoringu do dyrektywy 2000/60/WE, w której określono ramy działalności wspólnoty europejskiej w zakresie polityki wodnej. W ramach przybliżania systemu monitoringu wód granicznych do wymogów Ramowej Dyrektywy Wodnej, Grupa OPZ ustaliła zmiany w monitoringu wód granicznych w następujący sposób:

- wprowadzenie w roku 2009 jednolitego opisu punktów pomiarowych za pomocą europejskiego kodu jednolitych części wód oraz współrzędnych geograficznych.
- w roku 2009 ocena wyników badań będzie wykonana zgodnie z Zasadami Współpracy, a na rzece Odrze w przekroju Chałupki (Bohumín), każda ze stron wykona ocenę stanu ekologicznego według metodyk obowiązujących w danym kraju,
- na rzece Odrze w przekroju Chałupki (Bohumín) wprowadza się 3 letni cykl badania następujących związków: PCB, gamma HCH, p,p'- DDE, p,p'- DDD, p,p'- DDT (następne wspólne badanie w roku 2010),
- na prośbę kierowników laboratoriów Grupa OPZ ustaliła, że wyniki badań będą uzgadnianie co pół roku.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy OPZ i zatwierdzili niniejszą procedurę.

#### **4.4. Plan pracy Grupy OPZ na 2009 rok** (punkt 4.4/IX rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy OPZ na 2009 rok, który stanowi załącznik 17 do niniejszego Protokołu.

**5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej na wodach granicznych**  
(punkt 5/IX rokowań)

**5.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na polsko - czeskich wodach granicznych, zwanej dalej Grupą WFD**  
(punkt 5.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację grupy WFD na temat realizacji zadań w okresie od IX rokowań Pełnomocników. W tym okresie miała miejsce jedna narada w dniach 20 – 21 maja 2008 w Republice Czeskiej

W trakcie narady omówione zostały następujące punkty:

- a) sprawy organizacyjne (zmiana Kierownika czeskiej części Grupy WFD,
- b) informacja przedstawicieli administratorów dorzeczy nt. przygotowania planów gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy,
- c) transgraniczne polsko - czeskie części wód (zatwierdzenie po stronie polskiej),
- d) projekt listy istotnych problemów gospodarki wodnej w ramach polsko-czeskich wód granicznych,
- e) obszar Nysy Łużyckiej (aktualna sytuacja),
- f) inne sprawy.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości, że nowym kierownikiem polskiej części Grupy WFD została mianowana mgr inż. Barbara Mońka, a nowym kierownikiem czeskiej części Grupy WFD, Ing. Andrej Paulini.

**5.2. Informacja na temat przygotowania Planów gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy**  
(punkt nowy)

Strona czeska posiada opracowane projekty Planów gospodarowania wodami. Do 22 grudnia 2009 roku zostanie zakończony proces ich zatwierdzania, a od 1 stycznia 2010 roku te Plany wejdą w życie.

Strona polska opracowała przegląd istotnych problemów gospodarki wodnej dla obszarów dorzeczy. Dokument ten został poddany konsultacjom, które trwały do 22 czerwca 2008. Projekty Planów gospodarowania wodami będą opracowane do 22 grudnia 2008 i poddane konsultacjom społecznym. Plany gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy zostaną przygotowane do 22 grudnia 2009, przedłożone Radzie Ministrów, a po zatwierdzeniu opublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Pełnomocnicy przyjęli te informacje do wiadomości i polecili Grupie WFD aby informowała ich o dalszym postępie prac.

### **5.3. Polsko-czeskie transgraniczne części wód** (punkt 5.3/IX rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji, że sporządzenie wspólnych warstw mapowych transgranicznych polsko-czeskich części wód jest procesem dotychczas nie zakończonym. Podczas 2. narady Grupy WFD we Wrocławiu wzajemnie uzgodniono i zestawiono w tabeli, części wód. Najbliższe związane z tym zadania będą polegały na opracowaniu tabel zawierających jednolite części wód z podziałem na naturalne, silnie zmienione i sztuczne, oceną ich stanu oraz określeniem ryzyka. Ponadto zostanie przedstawiona propozycja ewentualnych działań.

Uzgodniono również, że rzeka Witka (Smědá) będzie stanowiła samodzielną transgraniczną część wód.

Pełnomocnicy przyjęli te informacje do wiadomości i polecieli Grupie WFD aby informowała ich o dalszym postępie prac.

### **5.4. Istotne problemy gospodarki wodnej na polsko-czeskich wodach granicznych** (punkt 5.4/IX rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy WFD na temat dwustronnego zatwierdzania istotnych problemów gospodarki wodnej.

Koncepcja strony czeskiej polegała na bardziej szczegółowym zdefiniowaniu znaczących problemów gospodarki wodnej na wodach granicznych. W ramach 3. narady Grupy WFD przyjęta została koncepcja bardziej ogólnych sformułowań. W kolejnym okresie doszło do przewartościowania koncepcji na stronie czeskiej, co wynikało z faktu, że listy znaczących problemów gospodarki wodnej zostały już na stronie czeskiej zatwierdzone przez właściwe urzędy wojewódzkie i stanowią integralne części planów gospodarowania wodami, a poszczególne problemy gospodarki wodnej są szczegółowo zdefiniowane i odniesione do odpowiednich części wód. Ta szczegółowa specyfikacja pozwala na dokładne zdefiniowanie ryzyka (stopnia zagrożenia) pozostałych części wód i w konsekwencji pozwala na uściślenie ewentualnych projektów działań. Czeska część Grupy WFD proponuje, aby problem dwustronnego zatwierdzenia istotnych problemów gospodarki wodnej na polsko – czeskich wodach granicznych omówiony został przez ekspertów Grupy WFD w ramach ich najbliższego spotkania.

Pełnomocnicy przyjęli te informacje do wiadomości i zatwierdzili zaproponowany tryb postępowania.

### **5.5. Problematyka dorzecza Nysy Łużyckiej** (punkt 5.5/IX rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy WFD, że w ramach trójstronnej współpracy określono granicę transgranicznej części wód - Nysa Łużycka (obejmująca trzy granice). Ze względu na znaczne zanieczyszczenie obszaru, ta część została oceniona niekorzystnie pod względem chemicznym i ekologicznym. Uzgodniono wspólne terminy poboru wód oraz opracowano tabele wyników za rok 2007. Wyniki te zostały wzajemnie przekazane.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości te informacje i polecieli Grupie WFD aby informowała ich o dalszym postępie prac.

### **5.6. Problematyka zrzutu wód słonych do rzeki Odry** (punkt nowy)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy WFD, że problematyka zrzutu słonych wód do Odry była prezentowana przez polską część Grupy WFD na jej 3. naradzie. Na tej naradzie uzgodniono, że szczegółowe informacje w tym zakresie czeska część grupy przedstawi na kolejnej naradzie.

Problematyką tą na bieżąco w ramach monitoringu zajmuje się Grupa OPZ.

Pełnomocnicy przyjęli te informacje do wiadomości i polecieli aby Grupa OPZ nadal zajmowała się tą sprawą w ramach swojej działalności.

### **5.7. Plan pracy Grupy WFD na 2009 rok** (punkt nowy)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy WFD na 2009 rok, który jest zawarty w załączniku 18 do niniejszego Protokołu.



## **6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną**

(punkt 6/IX rokowań)

### **6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych**

(punkt 6.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że w okresie po IX rokowaniach Pełnomocników nie stwierdzono znacznych naturalnych zmian położenia koryt granicznych cieków wodnych.

### **6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych**

(punkt 6.2/IX rokowań)

#### **6.2.1. Rzeka Odra Chałupki (Bohumin) pomiędzy znakami granicznymi 6/2 – 6/12, II odcinek graniczny**

(punkt 6.2.1/IX rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R na temat aktualnego stanu prac dotyczących tzw. Granicznych Meandrów Odry, w tym także meandra pomiędzy wymienionymi znakami granicznymi.

Grupa R poinformowała, że odbyła się wspólna wizja terenowa obszaru składowiska odpadów po której każdy z uczestników przedstawił swoje pisemne stanowisko.

Pełnomocnicy stwierdzili, że lokalizowanie składowisk odpadów na terenach zalewowych jest bardzo złym rozwiązaniem.

Strona polska uzyskała środki finansowe na opracowanie „*Analizy ochrony i zabezpieczenia meandrów Odry na odcinku granicznym z Republiką Czeską*”. Na wspólnym spotkaniu w dniu 29 września 2008 roku uzgodniono zakres planowanego opracowania. Stanowi to realizację uzgodnień Pełnomocników oraz zapisów z narad Grupy R.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R, aby dalej zajmowała się tą sprawą i przygotowała informację dla Grupy WFD.

### **6.3. Wykaz prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych**

(punkt 6.3/IX rokowań)

Przedstawiciel Komisji Granicznej poinformował, że „Wykaz prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych“ został omówiony na 17. posiedzeniu Komisji Granicznej w dniach 10 – 14 grudnia 2007 roku. Na rokowaniach Pełnomocników stwierdzono, że „Koncepcja techniczna Odra pomiędzy znakami granicznymi 7/5 – 8/3, II odcinek graniczny” nie został zrealizowany. Komisja graniczna

omówi tę sprawę na 18. posiedzeniu Komisji Granicznej, które odbędzie się w dniach 12 – 16 stycznia 2009 roku.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i uznali sprawę za zakończoną.

**6.4. Naruszenia granicznego ciek w wodnego Berlenka (Brlenka) przy podwojonym znaku granicznym 154/5**  
(punkt nowy)

Komisja Graniczna w czasie przeglądu granicy państwowej w 2008 roku, w obecności przedstawicieli Povodi Labe p.p., zapoznała się ze stanem granicznego ciek w wodnego Berlenka, w miejscu gdzie znajduje się podwojony znak graniczny 154/5, III odcinek graniczny. Stwierdzono, że ten znak 154/5a jest zagrożony z powodu naderwania lewego brzegu ciek w wodnego, a znak 154/5b jest zagrożony z powodu naderwania prawego brzegu ciek w wodnego. Przedstawiciele organów gospodarki wodnej przedstawili stanowisko, że powyższe uszkodzenia brzegów powstały na skutek zwałenia pnia drzewa z polskiego terytorium do ciek w wodnego Berlenka. Komisja Graniczna uzgodniła, że zwróci się do Pełnomocnika czeskiego wnioskując o podjęcie niezbędnych działań w celu usunięcia powstałych uszkodzeń, aby nie stanowiły one zagrożenia dla tych znaków.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R aby zajmowała się tą sprawą i poinformowała ich o postępie prac na kolejnych rokowaniach.

**7. Inne sprawy**  
(punkt 7./IX rokowań)

**7.1. Nowa Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych**  
(punkt 7.1./IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości, że spotkanie upoważnionych przedstawicieli obu stron mające na celu dopracowanie projektu tekstu Umowy nie odbyło się z uwagi na konieczność dodatkowych uzgodnień wewnątrzpaństwowych. W przyszłości obie strony będą się zajmować tą sprawą i sprawdzą jakie kroki muszą być podjęte w sferze wewnątrzpaństwowej. W zależności od wyników tego sprawdzenia, zostanie zadecydowane jakie działania należy podjąć w przyszłym roku.

**7.2. Zrzuty z rur kanalizacyjnych przecinających granicę państwową w mieście Karvina**  
(punkt 7.2./IX rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację strony czeskiej, w związku z nielegalnym zrzutem ścieków na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Na podstawie przeprowadzonych kontroli, niektórzy właściciele nieruchomości już podjęli odpowiednie działania i kierują ścieki na swoje grunty. W chwili obecnej nie jest rozwiązana sprawa odprowadzania wód z tras komunikacyjnych i rowów rurą kanalizacyjną DN300, ale i ta możliwość jest nadal rozpatrywana. W tym rejonie uzgadnia się możliwość wybudowania brakującego odcinka kanalizacji, jednak problemem jest przepustowość istniejących kolektorów do których należałoby się podłączyć. Obecnie sprawdza się przepustowość kanalizacji oraz prowadzi obliczenia całkowitej ilości ścieków, które należy odprowadzić.

Przeprowadzono również kontrolę nieruchomości w okolicy znaku granicznego 128, I odcinek graniczny, a właściciele zastanawiają się nad modernizacją kanalizacji w swoich domkach jednorodzinnych. Opracowywana jest dokumentacja „Kanalizowanie obszarów peryferyjnych miasta”, która powinna rozwiązać między innymi problemy tego rejonu. Inwestorem wymienionej inwestycji jest miasto Karvina. Obecnie przygotowywana jest dokumentacja projektowo-wykonawcza potrzebna do uzyskania tych zezwoleń na budowę, a po pozyskaniu środków finansowych miasto Karvina zwróci się o wydanie pozwolenia na budowę.

Mimo, że problem nie jest jeszcze w pełni rozwiązany, to w przedmiotowych rejonach sytuacja znacząco się poprawiła.

Pełnomocnicy uzgodnili, że sprawie tej będzie poświęcona szczególna uwaga, a Pełnomocnik polski będzie na bieżąco informowany.

**7.3. Prośba strony czeskiej w sprawie pozyskania informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Polski, Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy i Witki”**  
(nowy punkt)

Uzgodniono, że Pełnomocnik czeski prześle do Pełnomocnika polskiego oficjalne pismo z prośbą o pomoc w pozyskaniu określonych danych od Kopalni Turów.

Pełnomocnik polski obiecał pomoc przy pozyskiwaniu tych danych.

**8. Rokowania Pełnomocników**  
(punkt 8./9 rokowań)

Pełnomocnicy ustalili, że ich XI rokowania odbędą się na terytorium Republiki Czeskiej w październiku 2009 roku i wstępnie przyjęli następujący projekt porządku dziennego tych rokowań:

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej
3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych
4. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
5. Współpraca w dziedzinie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej
6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną
7. Inne sprawy
8. Termin oraz projekt porządku dziennego XII rokowań Pełnomocników

Pełnomocnicy polecieli kierownikom grup roboczych, aby materiały na XI rokowania Pełnomocników zostały uzgodnione w ramach poszczególnych grup roboczych i przekazane sekretarzom najpóźniej do końca czerwca 2009 roku.

\*\*\*\*\*

Niniejszy Protokół podlega zatwierdzeniu, zgodnie z prawem każdej Strony i wchodzi w życie w dniu doręczenia późniejszego listu jednego z Pełnomocników, zawierającego informację o jego zatwierdzeniu.

Niniejszy Protokół został sporządzony w miejscowości Szczyrk (Rzeczpospolita Polska) dnia 6 listopada 2008 roku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i języku czeskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Zastępca Pełnomocnika Rządu  
Rzeczypospolitej Polskiej

  
.....

Pełnomocnik Rządu  
Republiki Czeskiej

  
.....



## SKŁAD DELEGACJI

### **X rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych**

*Delegacja polska:*

- |  |  |
|--|--|
| <b>prof. dr hab Andrzej<br/>Sadurski</b> | – <i>Przewodniczący Delegacji,<br/>Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej,<br/>Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i>                         |
| mgr inż. Łukasz Tomaszewski              | – <i>Sekretarz Pełnomocnika,<br/>Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i>  |
| mgr inż. Rafał Łagosz                    | – <i>Kierownik polskiej części Grupy PL<br/>oraz w zastępstwie Kierownika polskiej części Grupy R,<br/>Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach</i> |
| doc. dr Alfred Dubicki                   | – <i>Kierownik polskiej części Grupy HyP,<br/>Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Oddział we<br/>Wrocławiu</i>                                     |
| mgr inż. Agata Bucko-Serafin             | – <i>Kierownik polskiej części Grupy OPZ,<br/>Kierownik delegatury w Bielsku Białej, WIOŚ Katowice</i>   |
| mgr inż. Barbara Mońka                   | – <i>Kierownik polskiej części Grupy WFD,<br/>Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu</i>   |
| mgr Urszula Janus                        | – <i>Tłumacz</i>   |

***Delegacja czeska:***

- Ing. Karel Bláha, CSc.** – *Przewodniczący Delegacji,  
Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej,  
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Mgr. Daniela Bauerová – *Sekretarz Pełnomocnika,  
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Ing. Luděk Trdlica – *Kierownik czeskiej części Grupy PL,  
Instytut Badawczy Gospodarki Wodnej Ostrawa*
- RNDr. Zdeněk Šiftař – *Kierownik czeskiej części Grupy HyP,  
Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej  
w Hradec-Králové*
- Ing. Pavel Schneider – *Kierownik czeskiej części Grupy R,  
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Jiří Tkáč – *Przedstawiciel czeskiej części Grupy R,  
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Čestmír Vlček – *Kierownik czeskiej części Grupy OPZ,  
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Eliška Mašková – *Przedstawiciel czeskiej części Grupy OPZ  
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Andrej Paulini – *Kierownik czeskiej części Grupy WFD,  
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Bc. Ladislav Heythum – *Przewodniczący delegacji czeskiej  
w Stałej Polsko-Czeskiej Komisji Granicznej,  
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Czeskiej*
- Mgr. Jaroslav Müller – *Tłumacz*



## PROGRAM

### **10. rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych**

- 1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych**
  - 1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą PL
  - 1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)
  - 1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji dotyczących nowych prac w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy
    - 1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle – Ostrawa
    - 1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa rejonu Bohumína
  - 1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych
    - 1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotrówki (Petrůvka)
    - 1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy
    - 1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy – zbiornik Nové Heřmínovy
  - 1.5. Budowa mostu nad rzeką Olzą w ramach budowy autostrady D47/A1
  - 1.6. Plan pracy Grupy PL na 2009 rok
- 2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej**
  - 2.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej, zwanej dalej Grupą HyP
  - 2.2. Wymiana danych hydrometeorologicznych
  - 2.3. Aktualizacja „Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej”
  - 2.4. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych
    - 2.4.1. Obszar wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia Kopytów

- 2.4.2. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Adrspach oraz zlewnia Ścinawki
- 2.4.3. Obszar wpływu Kopalni Węgla Brunatnego Turów
- 2.5. Ujednolicanie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych
- 2.6. Plan pracy Grupy HyP na 2009 rok
- 3. **Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych**
  - 3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R
  - 3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2007 roku
  - 3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2008 rok oraz plan robót na 2009 rok
  - 3.4. Studia i projekty regulacji granicznych cieków wodnych
    - 3.4.1. Olza (Olše), km 0+000 – 5+800, pomiędzy znakami granicznymi I/173 – II/1, Olza-Uchylsko (Bohumín-Věřňovice)
  - 3.5. Melioracje terenów przyległych do granicy państwowej
  - 3.6. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych
    - 3.6.1. Stacje pomiarowe na terenie Rzeczypospolitej Polskiej na potrzeby Povodi Odry s.p.
    - 3.6.2. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 91/4 – 92/1, I odcinek graniczny, Czeski Cieszyn (Česky Těšín)
    - 3.6.3. Opawica (Opavice) pomiędzy znakami granicznymi 101/3 – 101/5, II odcinek graniczny, Opawica (Opavice)
    - 3.6.4. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 82/1 – I/84, Cieszyn (Česky Těšín)
    - 3.6.5. Orlica (Divoka Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 107/4 – 107/5, III odcinek granicy, Rudawa (Orlicke Zahoři)
    - 3.6.6. Orlica (Divoka Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlicke Zahoři)
    - 3.6.7. Zamulenie koryta pot. Oklešna (Višňovský pot.) oraz potoku bezimiennego (Minkovický pot.) nr ewidencyjny 10 B x m
  - 3.7. Plan pracy Grupy R na 2009 rok
- 4. **Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem**
  - 4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ

- 4.2. Opracowanie nowego projektu systemu monitoringu wód granicznych
- 4.3. Plan pracy Grupy OPZ na 2009 rok
- 5. **Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej na wodach granicznych**
  - 5.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na polsko - czeskich wodach granicznych, zwanej dalej Grupą WFD
  - 5.2. Informacja na temat przygotowania Planów gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy
  - 5.3. Polsko-czeskie transgraniczne części wód
  - 5.4. Istotne problemy gospodarki wodnej na polsko-czeskich wodach granicznych
  - 5.5. Problematyka dorzecza Nysy Łużyckiej
  - 5.6. Problematyka zrzutu wód słonych do rzeki Odry
  - 5.7. Plan pracy Grupy WFD na 2009 rok
- 6. **Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną**
  - 6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych
  - 6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych
    - 6.2.1. Rzeka Odra Chałupki (Bohumin) pomiędzy znakami granicznymi 6/2 – 6/12, II odcinek graniczny
  - 6.3. Wykaz prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych  
(punkt 6.3/IX rokowań)
  - 6.4. Naruszenia granicznego cieków wodnego Berlenka (Brlenka) przy podwojonym znaku granicznym 154/5
- 7. **Inne sprawy**
  - 7.1. Nowa Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych
  - 7.2. Zrzuty z rur kanalizacyjnych przecinających granicę państwową w mieście Karvina
  - 7.3. Prośba strony czeskiej w sprawie pozyskania informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Polski, Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy i Witki”
- 8. **Rokowania Pełnomocników**



## PLAN PRACY

### **Grupy PL na 2009 rok**

1. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský Potok) w obrębie Krzanowic (Rohov-Sudice),
2. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy,
3. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych,
4. Projekt planu pracy Grupy PL na 2010 rok,
5. Przygotowanie materiałów na 11. rokowania Pełnomocników Rządów,
6. Sprawy różne.



## WYMIANA DANYCH HYDROMETEOROLOGICZNYCH

- 1) systematycznie prowadzono obustronną kontrolę kompletności i terminowości przekazywania informacji hydrometeorologicznych według załącznika nr 2 do Zasad współpracy;
- 2) do wglądu strony polskiej są przesyłane ze strony czeskiej aktualne informacje hydrologiczne i opady z automatycznych stacji pomiarowych z obszaru przygranicznego z krokiem 1 godzinnym. Strona czeska jest zainteresowana otrzymywaniem danych operacyjnych godzinowych z posterunków polskich;
- 3) dotychczasowy system wymiany danych hydrologiczno-meteorologicznych sprawdził się i w chwili obecnej nie ma powodu do wprowadzania zasadniczych zmian;
- 4) istniejący system wczesnego przekazywania informacji ostrzegawczych pomiędzy służbami meteorologiczną i hydrologiczną Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej jest bardzo użyteczny;
- 5) uzgadniano wartości przepływów w przekrojach granicznych dla potrzeb badania jakości wód w ciekach granicznych;
- 6) zapoznano się z dalszymi doświadczeniami związanymi z wykonywaniem pomiarów natężenia przepływu z wykorzystaniem ultradźwiękowych systemów ADCP;
- 7) służby hydrometeorologiczne obydwu państw kontynuują prace związane z modernizacją systemów automatyzacji pomiarów, przetwarzania oraz dystrybucji danych i informacji hydrologiczno-meteorologicznych; po polskiej stronie wdrażany jest System Hydrologii i automatyczny system obserwacyjno-pomiarowy, będący jeszcze do końca 2008 roku w fazie testu gwarancyjnego. Po stronie czeskiej większość stacji systemu monitoringowego służb osłony powodziowej wyposażono w jednolity pod względem technologicznym typ automatycznych stacji pomiarowych, które dla transmisji danych wykorzystują system GPRS;
- 8) po stronie czeskiej zostaną zautomatyzowane stacje opadowe Nove Mesto pod Smrkem i stacja Hejnice w Górach Izerskich, a w ramach projektu ADAPT w latach 2008–2009 stacja Frýdland (Řasnice) i Předlánc (Bulovský potok);
- 9) na terytorium czeskim została zakończona budowa kompleksowej stacji hydrologicznej na Odrze w Bohuminie. W ramach współpracy strona czeska umożliwiła ekipom pomiarowym IMGW samodzielne wykonywanie pomiarów natężenia przepływu z wykorzystaniem kolejki hydrometrycznej. Uruchomienie obserwacji w nowym profilu w Bohuminie znacznie ułatwi konstruowanie wspólnej krzywej dla obu profili. Dotychczasowy obiekt stacji pomiarowej zostanie zlikwidowany do końca roku 2008;

- 10) na Nysie Łużyckiej w Libercu i na Witce w Višňovėj zakończone zostały prace budowlane stabilizacji profili pomiarowych. Przywrócona została funkcjonalność stacji pomiarowej w zamykającym profilu Olzy w Věřňovicach;
- 11) dla celów osłony przeciwpowodziowej obie strony wykorzystują informacje z radarów meteorologicznych, z systemu wykrywania burz i zdjęć satelitarnych oraz wyniki z prognostycznych modeli meteorologicznych;
- 12) za bardzo pomocną w osłonie Sudetów uznano opracowaną mapę sytuacji radiolokacyjnej, z aktualizacją co 10 minut;
- 13) po stronie czeskiej w służbie hydrologicznej w osłonie przeciwpowodziowej wykorzystuje się oceny powierzchniowe średnich i maksymalnych sum opadów, zarejestrowanych w poszczególnych częściach dorzeczy. Analogiczne prace prowadzone są przez polską służbę hydrologiczno–meteorologiczną. Oparte są one na bieżącym wykorzystywaniu informacji radiolokacyjnych, pomiarze opadów przez stacje automatyczne oraz o numeryczne prognozy opadów dla krótkoterminowych (6.– godzinnych) prognoz opadów;
- 14) wyniki z czeskiego modelu opad–odpływ HYDROG uznano za dobre i stanowią podstawowe dane wejściowe do polskiego odrzańskiego systemu prognozowania; Są one także regularnie publikowane na stronie internetowej ČHMÚ;
- 15) ze strony polskiej dla weryfikacji czeskiego modelu prognostycznego HYDROG, regularnie przesyłane są wyniki pomiarów ze stacji automatycznej na Odrze poniżej ujścia Olzy i w Chałupkach na Odrze;
- 16) po stronie czeskiej w ramach projektu grantowego kalibrowany jest model opad–odpływ na Witce. Przekazanie modelu do wdrożenia planuje się na początek 2009 roku.



## AKTUALIZACJA „ZASAD WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE HYDROLOGII, HYDROGEOLOGII I OSŁONY PRZECIWPOWODZIOWEJ”

Dokonane zmiany i uzupełnienia:

- w załączniku 1 w punkcie 2. – uzupełniono o 3 dodatkowe stacje:  
w dorzeczach : Bobru – Bukówka; Bystrzycy – Jedlina Zdrój i Nysy Kłodzkiej – Polanica Zdrój, w dorzeczu Odry – w miejsce stacji Ściborzyce Małe wprowadzono Prudnik;
- w załączniku 2 w punkcie B – usunięto zapis: „ – jeżeli przepływ w Bohuminie osiągnie 400 m<sup>3</sup>/s, informacje o stanach wody strona polska będzie pobierać z czeskiej automatycznej stacji pomiarowej”;
- w załączniku 2. w tablicy 3. – wprowadzono aktualny stan ostrzegawczy i alarmowy dla nowej stacji w Bohuminie, tj. ostrzegawczy 500 cm i alarmowy 600 cm; dla stacji Istebna na Olzie zmieniono stan ostrzegawczy na 190 cm i alarmowy na 210 cm;
- w załączniku 3 – usunięto: „chwilowych, średnich, codziennych i miesięcznych...”,  
w punkcie 1 na końcu zdania dopisano „pocztą elektroniczną” oraz zmieniono zapis punktu 3 na:  
„3. Przy uzgadnianiu wielkości przepływów chwilowych dla profili wspólnych wyróżnia się dwa przypadki, jeżeli różnica w wielkościach przepływów w stosunku do przepływu większego wynosi:  
a) < 10 % – przyjmuje się średnią arytmetyczną obydwu przepływów;  
b) > 10 % – należy wyjaśnić przyczyny rozbieżności;”;  
Dodano punkt 4.:  
„4. Przy uzgadnianiu przepływów średnich dobowych i średnich miesięcznych dla profili wspólnych wyróżnia się dwa przypadki:  
a) < 15 % – każda ze stron przyjmuje swoje wartości;  
b) > 15 % – należy wyjaśnić przyczyny rozbieżności i dokonać szczegółowej analizy.”;
- w załączniku 4 – w Górnośląskim Centrum Hydrologiczno-Meteorologicznym w Katowicach, przy nr tel/fax zmieniono nazwę na; „Samodzielna Sekcja Osłony Hydrologicznej”;



## SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE NA TEMAT OBSZARU WPŁYWU PLANOWANEGO ZBIORNIKA RACIBÓRZ ORAZ STOPNIA KOPYTÓW

- 1) w październiku 2007 roku dokonane zostały jednorazowe wspólne pomiary stanu poziomu wód podziemnych i poboru próbek wody dla analiz fizyko – chemicznych w oparciu o uzgodnione wcześniej zasady (pobór próbek zapewnia strona czeska, ich analizę strona polska) na obiektach wspólnej sieci obserwacyjnej:

na stronie czeskiej - odwierty KO 0112, VO 0159 oraz VO 0160 oraz profil VČ2 Kopytov na Olzie;

na stronie polskiej: odwierty P I, P II, P III oraz P IV;

- 2) podczas poboru prób wody 9–10.10.2007 r. przeprowadzono kontrolę stanu technicznego wszystkich obiektów sieci obserwacyjnej, tj. na 16 obiektach na terytorium czeskim i 22 obiektach na terytorium polskim. Ustalono, że obiekty są utrzymane w dobrym stanie technicznym i możliwe jest bezproblemowe prowadzenie dalszych obserwacji;

- 3) uzyskane wyniki pomiarów i analizy zostały w ramach oceny porównane z wynikami poprzedniego dziesięciolecia (1995–2004) i przedstawione w opracowaniu strony polskiej pt. *„Monitoring i analiza materiałów obserwacyjnych wód podziemnych i powierzchniowych oraz danych dotyczących stanu czystości wód w obszarze wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia Kopytów”*.

Po stronie czeskiej opracowane wyniki przedstawiono w opracowaniu końcowym – *Závěrečná zpráva ze společného česko-polského kontrolního měření stavů hladiny a odběru vzorků podzemní a povrchové vody v rámci akce „Zhodnocení vlivu plánované nádrže Ratiboř a stupně Kopytov na podzemní vody v přilehlém území“*.

Końcowe sprawozdanie na czeskiej stronie jest do dyspozycji w Oddziale ČHMÚ w Ostrawie, Povodí Odry s.a. w Ostrawie i u Kierownika czeskiej części Grupy HyP.

Z powyższych opracowań wynika, że:

- na większości piezometrów nie stwierdzono anomalii i wykazują one zbliżone tendencje jak w poprzednim okresie obserwacji w latach 1995–2004,
- na omawianym obszarze w okresie 2005–2007 określone poziomy średnie zwierciadła wody podziemnej były niższe średnio o 14–16 cm, wody maksymalnej niższe średnio o 14 cm na terytorium czeskim i średnio o 110 cm na terytorium polskim, poziomy minimalne najbardziej zbliżone były do poprzedniego okresu,

- stwierdzono, że z całego okresu obserwacji czwartorzędowego poziomu wodonośnego omawianego obszaru, wypływają określone tendencje kształtowania się niektórych wskaźników, np. bezsporny spadek koncentracji jonów chloru objawiający się najwyraźniej w otworze P I. W innych otworach obserwowano negatywny wpływ zanieczyszczeń obszarowych spowodowanych prawdopodobnie działalnością rolniczą (wzrost koncentracji jonów  $\text{Na}^+$  i  $\text{K}^+$  w otworze P III),
- DW wg obwieszczenia i ČSN wskaźniki koncentracji  $\text{NH}_4^+$ ,  $\text{Fe}_{\text{całk.}}$ , Mn i  $\text{CHZT}_{\text{Mn}}$  były przekroczone. Wysoka zawartość żelaza i manganu w badanych próbkach wody tego rejonu ma przyczyny naturalne,
- w poprzednim okresie obserwacyjnym mineralizacja całkowita wahała się od 1185 mg/l w 2002 roku do 3 509 mg/l w 2003 roku. Obecnie zaobserwowano spadek do wartości 555 mg/l. Wg rozporządzenia wody te zalicza się do ostatniej, V klasy jakości wód,
- odnotowana w 2004 roku wyraźna poprawa większości wskaźników wody powierzchniowej Olzy spowodowana została między innymi zaprzestaniem doprowadzania do zlewni Olzy wód zasolonych z odwodnienia Kopalni Rybnickiego Okręgu Węglowego. Wody te od 2004 roku odprowadzane są za pomocą kolektora wód słonych, bezpośrednio do Odry poniżej mostu kolejowego w miejscowości Olza,
- koncentracja  $\text{Cl}^-$  została obniżona do 130 mg/l; podobne spadki zaobserwowano w przypadku większości wskaźników. Jednak tylko na podstawie dalszych badań będzie możliwe stwierdzenie czy jest to jednorazowy spadek, czy trwała tendencja zmian.

## SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE NA TEMAT POMIARÓW HYDROLOGICZNYCH I HYDROGEOLOGICZNYCH NA OBSZARACH KUDOWA ZDRÓJ – POLICE NAD METUJĄ, KRZESZÓW – ADRSPACH ORAZ W ZLEWNI ŚCINAWKI

- 1) wzajemnie przekazane zostały wyniki wspólnych pomiarów wód podziemnych, wydajności źródeł oraz przepływów wód powierzchniowych. Pomierzono 15 otworów sieci wód podziemnych, 6 źródeł oraz przepływy w 14. profilach pomiarowych na ciekach powierzchniowych;
- 2) po stronie polskiej w grudniu 2007 r. zakończono prace związane z renowacją, konserwacją i oznakowaniem wszystkich punktów monitoringowych; zidentyfikowano i przygotowano do pomiarów istniejące otwory hydrogeologiczne: 3 w rejonie OKrA i 6 w rejonie Gór Stołowych (OPKu).  
Do końca marca 2008 r. wykonane zostały prace techniczne związane z rekonstrukcją otworu P-1 Gorzeszów i przystosowaniem go do obserwacji monitoringowych. Ponadto wykonano renowację i wymianę koryt pomiarowych w 3 źródłach przystosowując je jednocześnie do obserwacji stacjonarnych z zastosowaniem rejestratorów elektronicznych;
- 3) po stronie czeskiej została zakończona optymalizacja sieci monitoringowej w wyniku odwiercenia otworu V-39a (kolektor A2), który wraz z otworem V-39 (kolektor A+T) zastępuje zlikwidowany otwór V-27 Libna. Wykonano pomiary geodezyjne w celu pomierzenia współrzędnych geograficznych, rzędnych terenu i kryzy otworów oraz prace rekultywacyjne wokół otworu V-27, dokumentację tego otworu przekazano stronie polskiej;
- 4) strona czeska wyniki z badań monitoringowych wykonanych w roku hydrologicznym 2007, przedstawiła w raporcie pt. *„Policka Panev – Polsko Režimni pozorovani podzemnich a povrchovych vod w hydrologickem roce 2007. Hranični vody s Polskou Republikou“*, przekazując stronie polskiej jeden egzemplarz opracowania wraz z jego wersją elektroniczną (CD);
- 5) strona polska wyniki z badań monitoringowych wykonanych w roku hydrologicznym 2006 i 2007 przedstawiła w raporcie pt. *„Monitoring wód podziemnych w strefie przygranicznej Polski z Republiką Czeską na obszarze niecki śródsudeckiej w rejonach Kudowa Zdrój – Police n/Metują (OPKu), Krzeszów Aadršpach (OKrA) i zlewnia górnej Ścinawki“*, przekazując stronie czeskiej jeden egzemplarz opracowania wraz z jego wersją elektroniczną (CD). Istotnym elementem opracowania jest identyfikacja wszystkich ujęć wody obszaru zadaniowego i terenów przyległych, pozwoleń wodnoprawnych i wielkości poborów jako istotnego elementu bilansu wodnego i odwzorowania systemu

- 6) krążenia wód na modelu matematycznym. Wymienione dodatkowe prace nie zostały zakończone i będą kontynuowane w 2008 r.;
- 7) strona polska przekazała dokumentację nowych otworów monitoringowych wykonanych w końcu 2006 r. w miejscowościach Mieroszów – ul. Kwiatowa, Różana i Golińsk;
- 8) strona polska opracowała „*Bilans hydrologiczny krążenia wód strefy przygranicznej Polski i Czech na obszarze niecki śródsudeckiej w rejonach Kudowa Zdrój – Police n/Metuja (OPKu), Krzeszów – Aadršpach (OKrA) i zlewnia górnej oraz środkowej Ścinawki (OS). Okres odniesienia 2001–2005*“, przekazując stronie czeskiej jeden egzemplarz wraz z jego wersją elektroniczną (CD);
- 9) po stronie polskiej za konieczne uważa się uzupełnienie danych związanych z identyfikacją dużej ilości ujęć wody na obszarze bilansowym, a ponadto objęcia bilansem całej niecki krzeszowskiej (do Kamiennej Góry) oraz zlewni odwadniających obszar Gór Stołowych (Pośna, Czerwona Woda, Toczek, Cicha, Kamienny Potok). Na obszarze zadaniowym zlokalizowana jest duża ilość źródeł wymagających przeprowadzenia inwentaryzacji i zbilansowania wielkości odpływu wód podziemnych jako drenażu przez źródła;
- 10) po stronie polskiej na ukończeniu jest pierwszy etap opracowania modelu matematycznego dotyczący przygotowania danych wejściowych;
- 11) po stronie polskiej, w Oddziale Dolnośląskim PIG we Wrocławiu, powołany został zespół merytoryczny do realizacji prac związanych z zagadnieniem wód granicznych w rejonach OPKu, OKrA i OS, tam też zostało przekazane zadanie wykonania drugiego etapu modelu matematycznego – jego kalibracji, synchronizacji ze stroną czeską i edycji. Model matematyczny zostanie opracowany w terminie do połowy 2009 r.;
- 12) Strona czeska wykonała opracowanie pt. „*Aktualizace a upřesněni modeloveho uzemi Polska a České Republiky. Vnitrosudetská deprese, oblast Kudowa Zdrój – Police – Aadršpach - Mieroszów*“, przekazując stronie polskiej jeden egzemplarz opracowania wraz z jej wersją elektroniczną (CD);
- 13) polska część Grupy HyP, w nawiązaniu do planu pracy Grupy HyP na 2008 rok opracowała harmonogram realizacji prac zespołu ekspertów wraz z planowanymi na te prace środkami finansowymi i przesłała go do Pełnomocnika Rządu RP do spraw Wód Granicznych;
- 14) po stronie polskiej wykonane zostało opracowanie pt. „*Oszacowanie kierunku i wielkości przepływów oraz określenie chemizmu wód podziemnych w profilu granicy państwa z Republiką Czeską wzdłuż granic JCWPd nr 110 i 111 (niecka śródsudecka)*“, stanowiące część opracowania dot. całej długości granicy Rzeczypospolitej Polskiej z Republiką Czeską. Opracowanie zostało zaprezentowane i przedstawione jako spełnienie wymogów Ramowej Dyrektywy Wodnej z zastrzeżeniem, że jest to wstępne oszacowanie przepływów, ustalonych

na podstawie dostępnych materiałów polskich, bez współpracy i uzgodnień ze stroną czeską;

- 15) obydwie strony podkreśliły konieczność opracowania nowego wspólnego programu prac, ustalającego zasady prowadzenia badań monitoringowych, wspólnych pomiarów, porad grup roboczych, opracowywania raportów i wymiany informacji. Wynika to z rozwoju systemu badań, zmian formalno-prawnych, wymogów Ramowej Dyrektywy Wodnej, konieczności synchronizacji prowadzonych prac z zadaniami związanymi z monitoringiem i charakterystyką Jednolitych Części Wód Podziemnych. Strony na najbliższym naradzie grupy ekspertów przygotowują roboczą wersję programu monitoringu wód strefy przygranicznej Polski i Czech w obszarach OPKu, OKrA i OS i uzgodnią ostateczną wersję programu prac monitoringowych na najbliższe lata;
- 16) po stronie czeskiej i polskiej istnieje konieczność:
  - a) opracowania kart rejestracyjnych wszystkich punktów obserwacyjno-badawczych sieci monitoringowej, z zaznaczeniem lokalizacji na mapach 1:10 000, danych geodezyjnych (po stronie czeskiej zmierzone zostały wysokości w m n.p.m. bez pomiarów współrzędnych, natomiast po stronie polskiej wykonano pomiary GPS i planowane są pomiary geodezyjne), dokumentacji fotograficznej obiektów. Na ostatniej naradzie eksperci hydrogeolodzy, wymienili projekty kart rejestracyjnych punktów monitoringowych;
  - b) ścisłej współpracy w zakresie aktualizacji modelu matematycznego, zmian zakresu badań monitoringowych z uwzględnieniem zapisów RDW oraz potrzeb charakterystyki i monitoringu transgranicznych części wód podziemnych (opracowanie wspólnego programu monitoringu stosownie do propozycji PIG, kart punktów obserwacyjno-badawczych monitoringu, uzupełnienie opracowania modelu matematycznego o nowo pozyskane informacje na temat odwiertów oraz wyniki badań, jak również rozszerzenie modelu na cały obszar Gór Stołowych);
  - c) zgłoszone wyżej wymienione prace wymagają zapewnienia środków finansowych na realizację zadań po czeskiej i polskiej stronie. Grupa HyP zwraca się do Pełnomocników Rządów ds. wód granicznych z prośbą o zabezpieczenie środków finansowych przez Ministerstwo Środowiska, na realizację wymienionych prac;
  - d) w Rzeczypospolitej Polskiej powyższy problem jest częściowo rozwiązany przez systemową realizację zadań PSH w ramach PIG, w oparciu o finansowanie zapewnione przez Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej. Taki system nie występuje w Republice Czeskiej;
  - e) Grupa HyP uznała, że należałoby sprawdzić tendencje zmian poziomu wód podziemnych na tym obszarze i przedstawić stosowne wnioski.





## SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE NA TEMAT PRAC MONITORINGOWYCH ORAZ WSPÓLNYCH POMIARÓW PROWADZONYCH NA OBSZARZE WPŁYWU KOPALNI WĘGLA BRUNATNEGO TURÓW

- 1) wspólne pomiary aktualnie prowadzone są w 52 odwiertach po stronie polskiej i 20 po stronie czeskiej;
- 2) na stronie czeskiej przywrócono drożność odwiertu GL 2, z powodu pękniętej obudowy w dalszym ciągu nieczynny jest odwiert H2 (odwiert przeznaczony jest do likwidacji);
- 3) na stronie polskiej modernizacji poddany został odwiert HPz 26/62, w dalszym ciągu niedrożny jest odwiert HPz 40/71. Podczas pomiarów w kwietniu 2008 r. niedrożny był odwiert HPz-41/59 i HPz-31/53;
- 4) na podstawie wyników i oceny systemu obserwacji oraz wspólnie wykonanych pomiarów poziomów wód podziemnych w okresie wrzesień 2007 – kwiecień 2008, zarejestrowano następujące zmiany:

### na terytorium polskim

- kolektor podwęglowy: zmiana poziomów w 3 odwiertach od -0,31 do 0,25 m, a w 2 odwiertach HPz-32/66 i HPz-27/68 od -1,22 do 1,18 m;
- kolektor międzywęglowy: zmiana poziomów w 15 odwiertach od -2,36 do 1,72 m i 3,70 m w HPz-25/58 i 3,45 m HPz-31/53;
- kolektor nadwęglowy dolny: zmiana poziomów w 16 odwiertach od -0,19 do 0,92 m i -5,56 m w odwiercie HPz-31/53;
- kolektor nadwęglowy górny: zmiana poziomów w 6 odwiertach od -0,05 do 0,61 m i w 2 odwiertach 2,12 m w HPz-01 i 2,26 m w HPz-25/65;
- kolektor czwartorzędowy: zmiana poziomów w 5 odwiertach, od 0,15 do 1,57 m, w odwiercie HPz-23/61 i 1,62 m w HPz-25/65.

### na terytorium czeskim

- kolektor dolny: zmiana poziomów dla 4 odwiertów od -2,11 do -0,20 m, a 0,81 m dla odwiertu H-3;
- kolektor środkowy: zmiana poziomów dla 4 odwiertów od -0,93 do -0,08 m, a 2,50 m dla odwiertu H-8a;
- kolektor górny: zmiana poziomów dla 4 odwiertów od -0,92 do -0,51 m;

- kolektor czwartorzędowy: zmiana poziomów dla 4 odwiertów od -0,12 do -0,02 m, i 1,54 m dla odwiertu GI-2.
- 5) uwzględniając zapis zawarty w protokole Grupy Roboczej R z dn. 12-16.05.2008 r., wiosną 2009 r. Grupa HyP dokona wizji terenowej wybranych punktów pomiarowych i oceny wpływu wielkiej wody w obszarze Višnova;

Grupa HyP uważa za celowe:

- kontynuowanie wspólnych pomiarów piezometrycznych w dotychczasowym zakresie i częstotliwości,
- utrzymywanie obiektów pomiarowych w odpowiednim stanie technicznym,
- przekazywanie na naradach wiosennych Kierownikom Grupy HyP wyników i ocen z minionego roku hydrologicznego.

## SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE NA TEMAT UJEDNOLICANIA PODSTAWOWYCH CHARAKTERYSTYK HYDROLOGICZNYCH NA WODACH GRANICZNYCH

- 1) wymieniono ciągi przepływów charakterystycznych (NQ, SQ, WQ) i przepływów prawdopodobnych dla ujednoliczonego wielolecia w wybranych przekrojach wodowskazowych;
- 2) stwierdzono, że wymienione wyżej charakterystyki hydrologiczne zostały opracowane zgodnie z metodyką stosowaną w danym kraju. Opracowaniem objęto posterunki wodowskazowe po stronie czeskiej Ostróżno/Višnova na Witce (Směda), Račlawice Śląskie/Bohušov na Opawie (Opava), Věřňovice/Łaziska na Olzie (Olše) oraz Krnov/Branice na Opawie (Opava). Ponadto wymieniono uzupełnione dane dla wodowskazów Račlawice na Osoblodze (Osoblaha) i Višňová na Witce (Smědé).
- 3) stwierdzono, że charakterystyki hydrologiczne które opracowano dla Věřňovic mogą być wykorzystane do analiz hydrologicznych w przekroju Łaziska;
- 4) po przeprowadzeniu wstępnej analizy wymienionych wyżej danych, stwierdzono, że uzyskane wyniki wielokrotnie wykazują znaczne różnice, szczególnie dla przepływów minimalnych i maksymalnych;
- 5) w analizowanych przepływach niskich (NQ) stwierdzone różnice (>10 %) w wysokości i dacie wystąpienia, mogą wynikać przede wszystkim z odmiennego sposobu wyznaczania tych przepływów jak i różnego sposobu pozyskiwania informacji;
- 6) w strefie przepływów średnich (SQ) z wielolecia analiza nie wykazała zasadniczych różnic (>10 %). Można zatem stwierdzić, że w badanych przekrojach wodowskazowych występuje zgodność przepływów średnich;
- 7) w przypadku przepływów maksymalnych (WQ) stwierdzono także liczne różnice (>10 %) w wysokości i dacie wystąpienia, co w większości przypadków może wynikać z odmiennego sposobu pozyskiwania informacji;
- 8) ponadto omówiono różnice (>10 %) w obliczonych przepływach prawdopodobnych. Przyczyny tych niezgodności należy upatrywać w odmiennych metodykach szacowania przepływów prawdopodobnych stosowanych w obu krajach oraz w przyjętych parametrach rozkładu;
- 9) do końca lipca 2008 r. wymieniono ciągi przepływów charakterystycznych do 2006 roku ( $Q_{d_{min}}/NQ$ ,  $Q_{sr}/SQ$ ,  $Q_{max}/WQ$ ), oraz do końca sierpnia 2008 r. wymieniono przepływy prawdopodobne dla przekrojów: Istebna/Jablunkov na Olzie (Olše), Český Těšín/Cieszyn na Olzie (Olše).



## PLAN PRACY

### Grupy HyP na 2009 rok

#### **I. Narady Grupy HyP**

##### **31 narada – czerwiec 2009 roku (RCz)**

1. Wymiana danych hydrologiczno-meteorologicznych (punkt III/1 i III/5 załącznika nr 1 "Zasad współpracy...").
2. Codzienny przebieg przekazywania informacji (punkt III/2 załącznika nr 2 "Zasad współpracy...").
3. Prace hydrogeologiczne w obszarach przygranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej.
4. Problematyka ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych
5. Ocena współpracy w zakresie wykorzystywania informacji radarowych, detekcji burz i zdjęć satelitarnych w osłonie przeciwpowodziowej.
6. Rezultaty wykorzystania wyników z czeskiego modelu opad-odpływ dla dorzecza górnej Odry jako wejścia do polskiego modelu dla prognozy transformacji przepływów na Odrze od Chałupek do Gozdowic.
7. Ocena efektów współpracy terytorialnych placówek IMGW i CHMU (punkt III "Zasad współpracy...").
8. Zasady współpracy i ich aktualizacja.
9. Przygotowanie projektu tekstu do protokołu na 11 rokowania Pełnomocników
10. Opracowanie planu pracy Grupy HyP na 2010 rok
11. Sprawy różne.

#### **II. Narady placówek terytorialnych (punkt II i III "Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej "**

IMGW Wrocław - CHMÚ Usti n.Łabą i Hradec Kralove - maj 2009 roku (RP)  
IMGW Katowice - CHMÚ Ostrava - maj 2009 roku (RP)

#### **III. Wspólne pomiary przepływów**

- IMGW Wrocław - CHMÚ Usti n.Łabą
- 2 pomiary na Witce (Smědě)
  - 2 pomiary na Nysie Łużyckiej (Lužické Nise)
- IMGW Wrocław - CHMÚ Hradec Kralove
- 2 pomiary na Šcinawce (Stěnavé)
- IMGW Wrocław:- CHMÚ Ostrava
- 2 pomiary na Białej Głuchołaskiej (Bělé)

GCHM IMGW w Katowicach - CHMÚ Ostrava

- 5 pomiarów na Olzie (Olši)
- 5 pomiarów na Odrze (Odře)

#### **IV. Narady i wspólne pomiary dokonywane przez zespoły ekspertów hydrogeologów:**

##### **Obszar wpływu Kopalni „Turów”**

Wspólne pomiary na wybranych obiektach:

- kwiecień 2009 rok RP/RC
- wrzesień 2009 rok RP/RC

##### **Zespół ekspertów - hydrogeologów dla rejonu Kudowa Zdrój-Police nad Metują, Krzeszów-Adršpach oraz dorzecze Ścinawki.**

34 narada – maj 2009 roku (RC)

35 narada – październik 2009 roku (RP)

Wspólne pomiary na wybranych obiektach obserwacyjnych wód podziemnych i powierzchniowych (RP/RC)

- kwiecień 2009 roku (RP/RC)
- wrzesień 2009 roku (RP/RC)

##### **Obszar wpływu projektowanego zbiornika Racibórz i stopnia Kopytów.**

Obserwacje zwierciadła wód podziemnych i powierzchniowych na swoich obiektach i przekazywanie wyników obserwacji w terminie do 3 miesięcy po skończeniu roku hydrologicznego drugiej stronie,

#### **V. Narady grupy ekspertów hydrologów**

9 narada – kwiecień 2009 (RP)

## SPRAWOZDANIE

### z robót wykonanych na wodach granicznych w 2007 roku

Wartość robót wykonanych na wodach granicznych w 2007 roku wynosi:

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
<b>Roboty wykonane na koszt własny:</b>	<b>tys. zł</b>	<b>tys. Kč</b>
A. Dorzecze Łaby	20,0	—
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	738,5
C. Dorzecze Bobru	—	100,0
F. Dorzecze Opawy	87,9	3 785,0
G. Dorzecze Odry	—	160,0
H. Dorzecze Olzy	—	2 195,0
<b>RAZEM:</b>	<b>107,9</b>	<b>7 698,5</b>





## ZAKTUALIZOWANY PLAN ROBÓT

### na ciekach granicznych w 2008 roku oraz plan robót na 2009 rok

#### Zaktualizowany plan robót na 2008 rok

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. zł	tys. Kč
<b>Roboty wykonane na koszt własny:</b>		
A. Dorzecze Łaby	—	100,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	364,0
C. Dorzecze Bobru	—	45,0
F. Dorzecze Opawy	16,5	1 245,0
G. Dorzecze Odry	—	140,0
H. Dorzecze Olzy	—	1 300,0
<b>RAZEM:</b>	<b>16,5</b>	<b>3 194,0</b>
<b>Roboty wykonane na koszt wspólny:</b>		
A. Dorzecze Łaby	243 762,0	—
<b>RAZEM:</b>	<b>243 762,0</b>	—

#### Plan robót na 2009 rok

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. zł	tys. Kč
<b>Roboty wykonane na koszt własny:</b>		
A. Dorzecze Łaby	—	820,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	260,0
C. Dorzecze Bobru	—	85,0
F. Dorzecze Opawy	355,0	7 660,0
G. Dorzecze Odry	—	140,0
H. Dorzecze Olzy	—	800,0
<b>RAZEM:</b>	<b>355,0</b>	<b>11 265,0</b>
<b>Roboty wykonane na koszt wspólny:</b>		
A. Dorzecze Łaby	1 000 000,0	500 000,0
F. Dorzecze Opawy	1 323 711,0	—
H. Dorzecze Olzy	—	900 000,0
<b>RAZEM:</b>	<b>2 323 711,0</b>	<b>1 400 000,0</b>



## INFORMACJA

### o realizacji planu konserwacji urządzeń melioracyjnych w 2007 roku

	Rok 2007			
	PLAN		WYKONANIE	
<b>Roboty własne:</b>	<b>Rozmiar [km]</b>	<b>Koszt</b>	<b>Rozmiar [km]</b>	<b>Koszt</b>
Strona polska (tyś. zł)	6,400	32,7	6,050	29,8
Strona czeska (tyś. Kč)	2,300	1 460,0	5,520	1 067,0
<b>RAZEM:</b>	8,700	—	11,570	—



## ZAKTUALIZOWANY PLAN

### konserwacji urządzeń melioracyjnych na terenach przyległych do granicy państwowej pomiędzy Rzeczypospolitą Polską a Republiką Czeską na 2008 rok

Lp.	Nr ewid. urzędnia	Miejscowość RP RC	Nazwa ciek RP RC	Rodzaj robót	RP		RC		Termin wykonania miesiąc		Inwestor
					Rozmiar	Wartość	Rozmiar	Wartość	RP	RC	
					km	tys. zł.	km	tys. Kč			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1.	38	<u>Ściborzycy Wlk</u> Hnevosice	<u>Krzanówka</u> Oldrisovsky Potok	koszenie, odmulenie usunięcie zatorów,	0,900	9,3	—	—	6	—	WZMiUW Opole
2.	41	<u>Piliszc</u> Katerinky u Op.	<u>Ostra</u> Ostra	koszenie, odmulenie	—	—	0,500	250	—	10	ZVHS Ostrava
3.	52	<u>Pielgrzymów</u> Pelhrimov	<u>Wielki Potok</u> Troja	remont murów oporowych	0,100	27,7	—	—	11	—	WZMiUW Opole
4.	62	<u>Račlawice Śl.</u> Slezské Pavlovice	<u>Lubrzanka</u> Pavlovický p.	koszenie, odmulenie, likwidacja wyrwy	—	—	0,500	250	—	8	ZVHS Ostrava
5.	80	<u>Konradów</u> Zlaté Hory v Jes.	<u>Złoty Potok</u> Zlatý Potok	wycinka zakrzaceń, usunięcie zatorów udrożnienie koryta	1,000	10,0	—	—	10	—	WZMiUW Opole

**Załącznik nr 14**  
do protokołu 10. rokowań Pełnomocników  
Szczyrk (RP), 4-6 listopada 2008 roku

Lp.	Nr ewid. urzędnia	Miejscowość RP RCz	Nazwa ciek RP RCz	Rodzaj robót	RP		RCz		Termin wykonania - miesiąc		Inwestor
					Rozmiar	Wartość	Rozmiar	Wartość	RP	RC	
					km	tys. zł.	km	tys. Kč			
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>	<i>8</i>	<i>9</i>	<i>10</i>	<i>11</i>	<i>12</i>
6.	103	<u>Piotrowice Nyskie</u> Bernartice u Javorníka	<u>bezimienny</u> Gothartovický pot.	odmulenie, wycinka zakrzaceń,	—	—	0,100	180	—	10	ZVHS Ostrava
7.	111	<u>Lisie Kąty</u> Bily Potok	<u>Czerwona Woda</u> Bily Potok	odmulenie, wycinka zakrzaceń,	0,500	5,0	0,100	70	9	10	WZMiUW ZVHS
8.	113	<u>Kamienica</u> Kamienička u BV	<u>bezimienny</u> bezejmenný	odmulenie, wycinka zakrzaceń	—	—	0,300	100	—	10	ZVHS Ostrava
<b>RAZEM:</b>					<b>2,500</b>	<b>52,0</b>	<b>1,900</b>	<b>1 020</b>			

## PLAN PRACY

### Grupy R na 2009 rok

#### **33 narada - maj 2009 (RC)**

1. Ocena prac prowadzonych na wodach granicznych w 2008 roku.
2. Kolaudacja i rozliczenie prac wykonanych na koszt wspólny.
3. Aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2009 rok, projekt planu prac na 2010 rok oraz założenia do planu prac na koszt wspólny w 2011 roku.
4. Uzgodnienie opracowań studialnych i projektowych dla melioracji terenów przyległych do polsko-czeskiej granicy państwowej, ocena wykonanych w 2008 roku konserwacji urządzeń melioracyjnych oraz aktualizacja projektu planu na 2009 rok.
5. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
6. Sprawy różne.
7. Plan pracy Grupy R na 2010 rok.
8. Przygotowanie materiałów na 11. rokowania Pełnomocników.

#### **34 narada – wrzesień 2009 (RP)**

1. Uzgodnienie prac studialnych i projektowych regulacji cieków granicznych.
2. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
3. Sporządzenie projektu planu konserwacji urządzeń melioracyjnych na 2010 rok.
4. Sprawy różne.
5. Przygotowanie materiałów na 11. rokowania Pełnomocników.





## SPRAWOZDANIE ROCZNE

### o stanie jakości wód granicznych, badanych w 2007 roku

Zgodnie z punktem 8 „Zasad współpracy o ochronie jakości ważniejszych wodnych cieków granicznych” (zwanych dalej Zasadami współpracy) przeprowadzano w roku 2007 wspólną kontrolę jakości wód w następujących przekrojach:

1. Nysa Łużycka (Nisa Lužická) – przekrój Porajów (Hradek)
2. Witka (Smědá) – przekrój Zawidów (Černousy)
3. Biała Głuchołaska (Bělá) – przekrój Głuchołazy
4. Złoty Potok (Zlatý potok) – przekrój powyżej granicy państwowej
5. Olza (Olse) – przekrój Ropice
6. Olza (Olse) – przekrój powyżej Stonawki
7. Olza (Olse) – przekrój powyżej Piotrówki (Petrůvki)
8. Olza (Olse) – przekrój ujście
9. Odra – przekrój Chałupki (Bohumín)

W przekrojach wymienionych w pozycjach 1 do 8 przeprowadzono wspólną kontrolę jakości wód 12 razy w roku. Na rzece Odrze w przekroju Chałupki (Bohumín) dokonano poboru prób następująco:

- 24 razy dla badań 33 wskaźników:  
temperatura wody, odczyn pH, tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone, zawiesina, zawiesina części lotne, chlorki, siarczany, żelazo ogólne, azot amonowy, azot azotynowy, azot azotanowy, azot ogólny, fosforany, fosfor ogólny, ChZT<sub>Cr</sub>, BZT<sub>5</sub>, OWO, rtęć, kadm, ołów, miedź, chrom, nikiel, cynk, glin, bar, cyjanki, detergenty anionowe, fenole lotne, ekstrakt eterowy, substancje ropopochodne, wskaźnik coli typu fekalnego,
- 12 razy badano 5 wskaźników: chlorofil, suma WWA, suma PCB, gamma HCH, suma pestycydów.

Ocenę jakości wód przeprowadzono zgodnie z metodyką uzgodnioną w Zasadach Współpracy, która jest klasyfikacją sześciostopniową:

- I klasa - wody bardzo czyste,
- II klasa - wody czyste,
- III klasa - wody mało zanieczyszczone,
- IV klasa - wody zanieczyszczone,
- V klasa - wody silnie zanieczyszczone,
- VI klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone.

Wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w 2007 roku zostały porównane z wynikami roku poprzedniego i stanem wyjściowym dla tych spośród wskaźników, które zostały zatwierdzone przez Pełnomocników w Zasadach Współpracy. Dla pozostałych wskaźników badanych w przekroju Odra-Chałupki zestawiono tylko wartości stężeń, bez przyporządkowania klasie czystości wód, co wynika z tego, że wymieniona wyżej metodyka nie zawiera dla tych wskaźników wartości granicznych poszczególnych klas jakości.

## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka: Nysa Łużycka

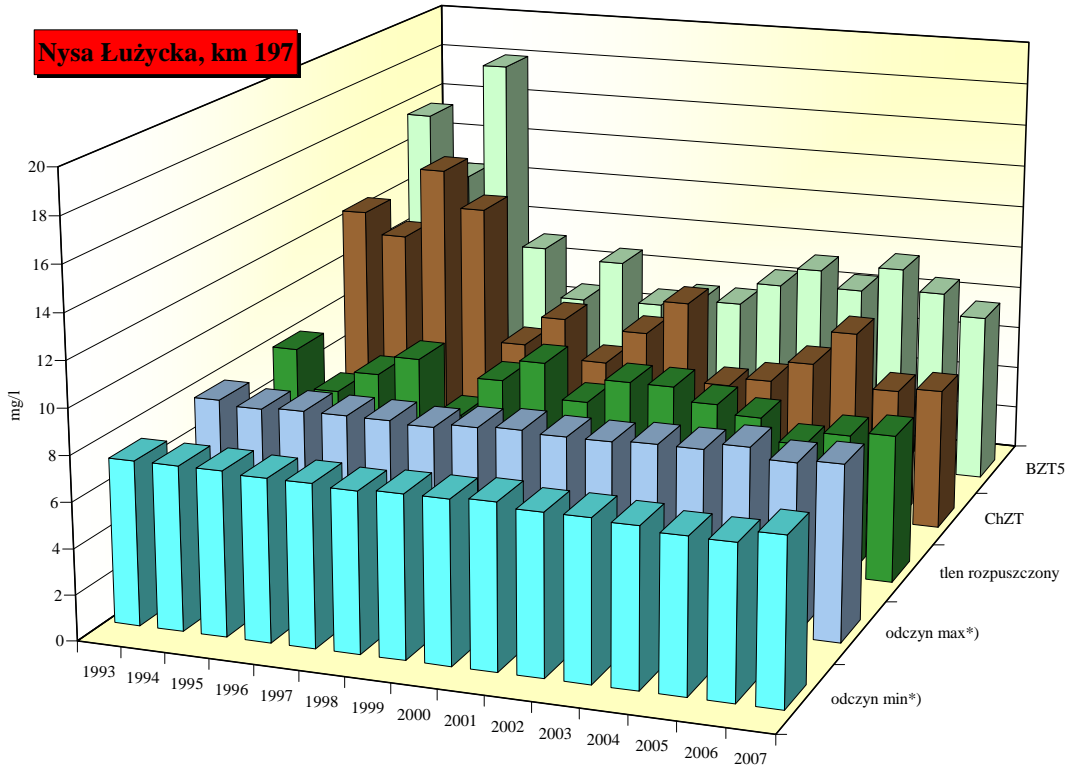
Przekrój: Hradek - Porajów

km:197.0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2006		2007	
				C <sub>90</sub>	klasa	C <sub>90</sub>	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	18,4	I	19,2	I
	Odczyn	pH	I	6,7-7,6	I	7,2-7,7	I
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	II	6,4	II	6,6	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	II	336	II	323	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	IV	26	II	16	I
	Chlorki	mg Cl/l	II	100	II	66	II
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	II	50	II	53	II
	Azot amonowy	mg N/l	V	4,94	V	1,56	IV
	Azot azotanowy	mg N/l	-	4,10	III	5,81	IV
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l	-	0,14	II	0,19	II
	Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Mn</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	IV	6,2	II	6,4	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	V	8,9	IV	7,8	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	-	0,10	II	0,07	II
	Fenole lotne	mg/l	III	0,024	III	0,019	III
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość biosestonu						

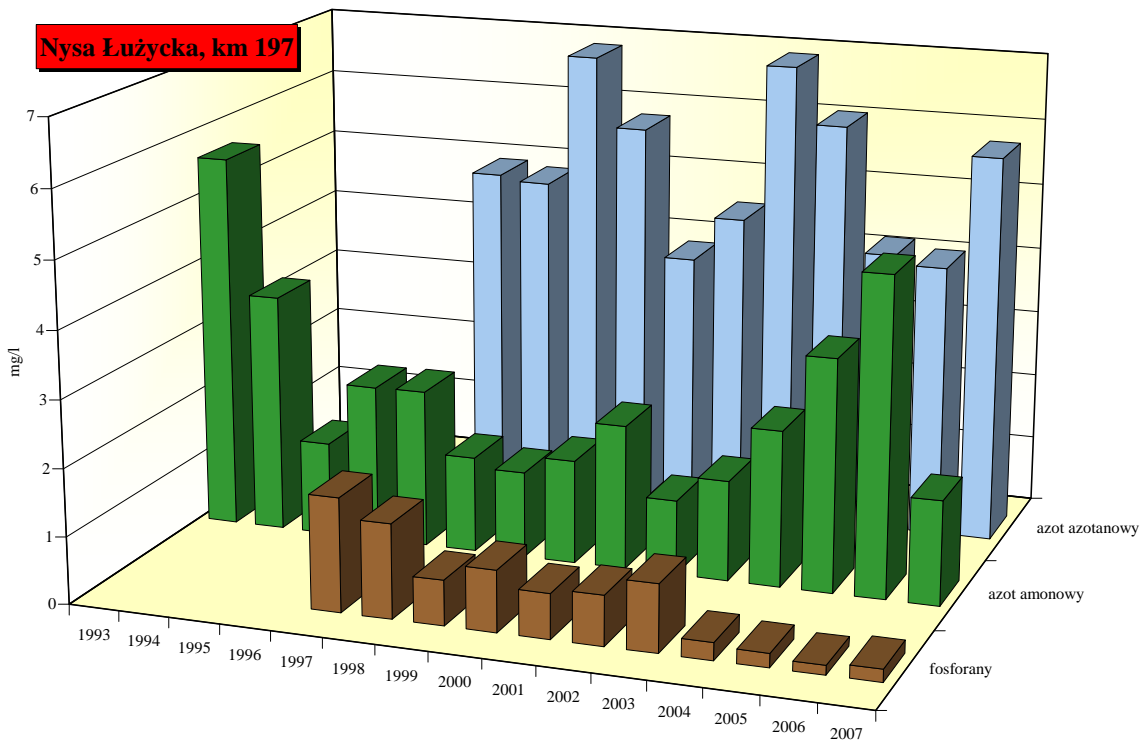
1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób
  - I klasa** - temperatura, odczyn pH, zawiesina ogólna,
  - II klasa** - tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone, chlorki, siarczany, fosforany, ChZT<sub>Mn</sub>, detergenty anionowe,
  - III klasa** - fenole lotne, BZT<sub>5</sub>,
  - IV klasa** - azot azotanowy, azot amonowy.
  
2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:
  - a) w porównaniu do stanu w roku 2006:**
    - poprawę:
      - o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z II na I), azot amonowy (z V na IV), BZT<sub>5</sub> (z IV na III ),
    - pogorszenie:
      - o jedną klasę wskaźników: azot azotanowy (z III na IV).
  - b) w porównaniu do stanu wyjściowego:**
    - poprawę:
      - o jedną klasę wskaźnika: azot amonowy (z V na IV),
      - o dwie klasy wskaźników: ChZT<sub>Mn</sub> (z IV na II), BZT<sub>5</sub> (z V na III),
      - o trzy klasy wskaźnika: zawiesina ogólna (z IV na I).

**Nysa Łużycka, km 197**

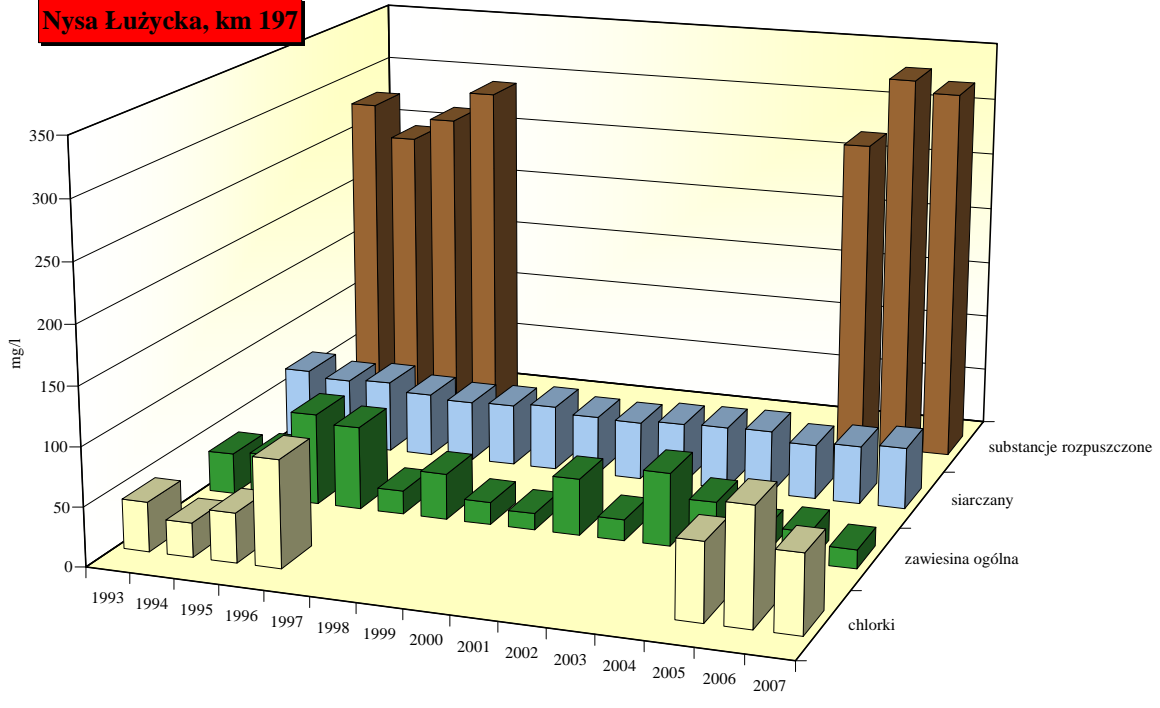


\*) nie w mg/l

**Nysa Łużycka, km 197**



**Nysa Łużycka, km 197**



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka : **Witka**

Przekrój: **Cernousy - Zawidów**

km: **10.9**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2006		2007	
				C <sub>90</sub>	klasa	C <sub>90</sub>	Klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	19,7	I	20,7	II
	Odczyn	pH	II	7,0-8,2	II	6,9-8,9	V
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	II	7,2	II	7,2	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	-	172	I	179	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	III	11	I	16	I
	Chlorki	mg Cl/l	I	14	I	11	I
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	II	51	II	51	II
	Azot amonowy	mg N/l	IV	0,15	I	0,09	I
	Azot azotanowy	mg N/l	-	3,35	III	2,4	II
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l	-	0,05	II	0,05	II
	Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Mn</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	II	8,6	II	7,2	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	III	2,6	II	2,6	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	-	0,04	I	0,025	I
	Fenole lotne	mg/l	III	0,017	III	0,012	III
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		-	0,008	IV	0,008	IV
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - substancje rozpuszczone, chlorki, azot amonowy, detergenty anionowe, zawiesina ogólna,
- II klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony, siarczany, azot azotanowy, fosforany,  $\text{ChZT}_{\text{Mn}}$ ,  $\text{BZT}_5$ ,
- III klasa** - fenole lotne,
- IV klasa** - miano coli,
- V klasa** - odczyn.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

**a) w porównaniu do stanu w roku 2006:**

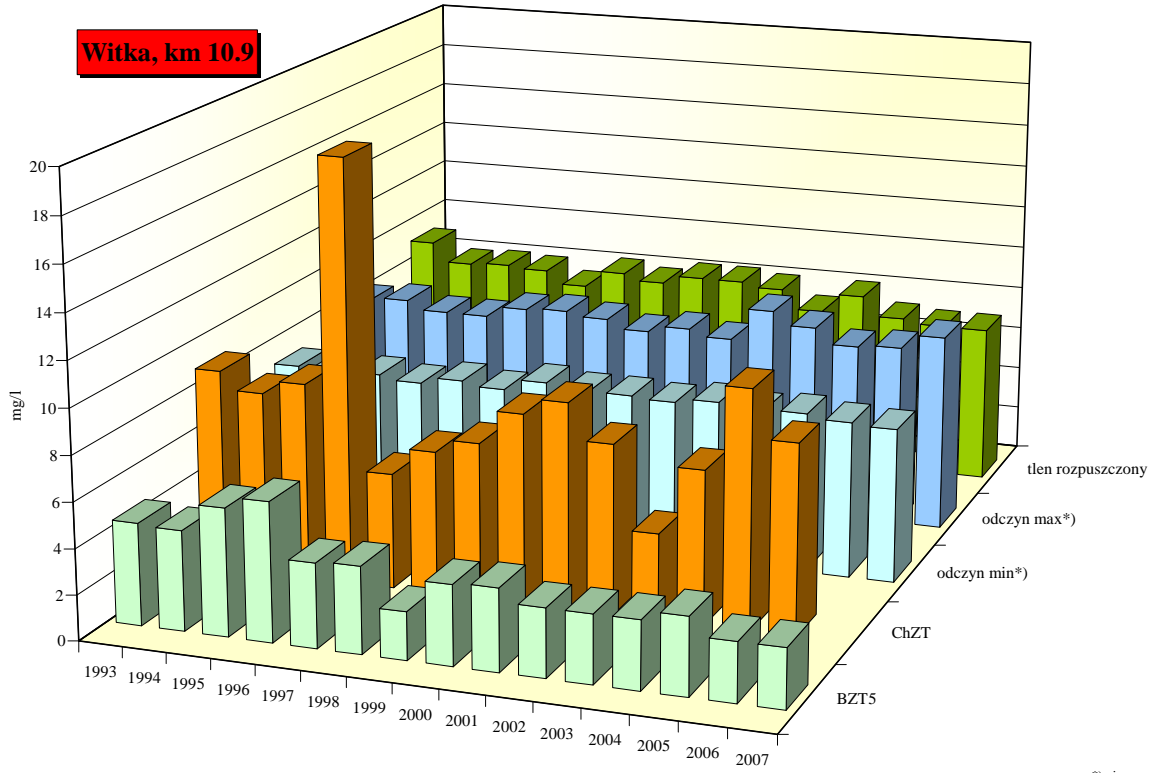
- poprawę:
  - o jedną klasę wskaźników: azot azotanowy (z III na II),
- pogorszenie:
  - o jedną klasę wskaźnika temperatura (z I na II),
  - o trzy klasy wskaźnika: odczyn (z II na V),

**b) w porównaniu do stanu wyjściowego:**

- poprawę:
  - o jedną klasę wskaźnika  $\text{BZT}_5$  (z III na II),
  - o dwie klasy wskaźnika zawiesina (z III na I)
  - o trzy klasy wskaźnika azot amonowy (z IV na I),
- pogorszenie:
  - o trzy klasy wskaźnika odczyn (z II na V).

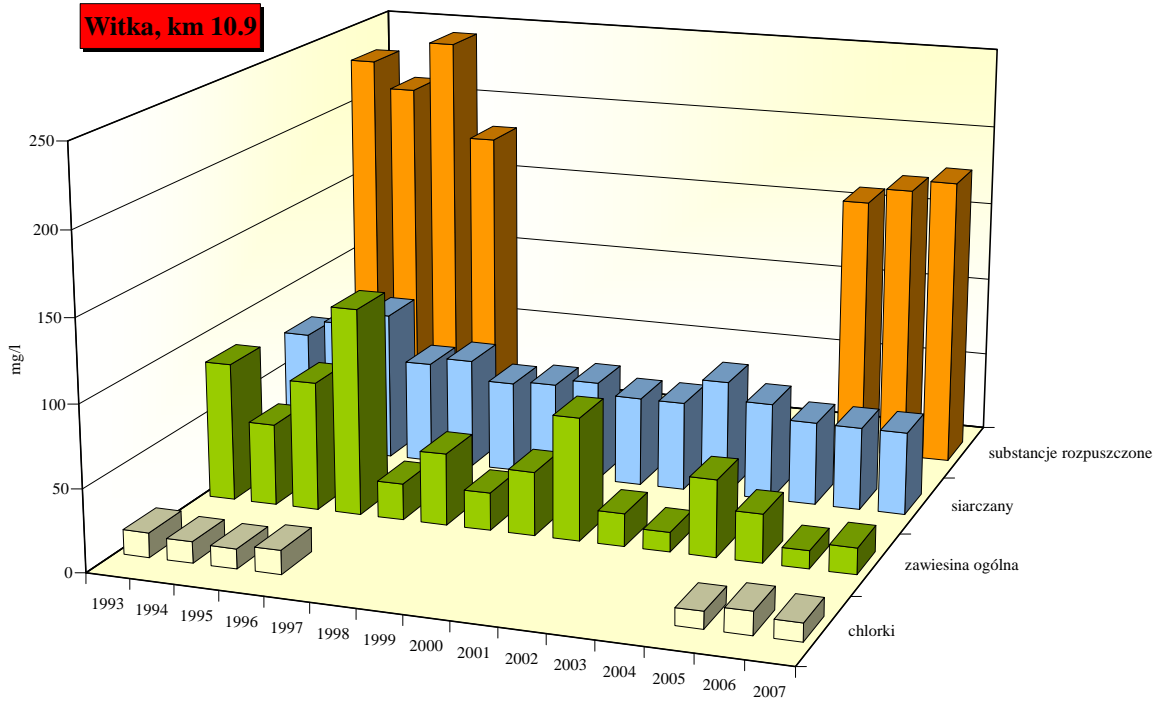


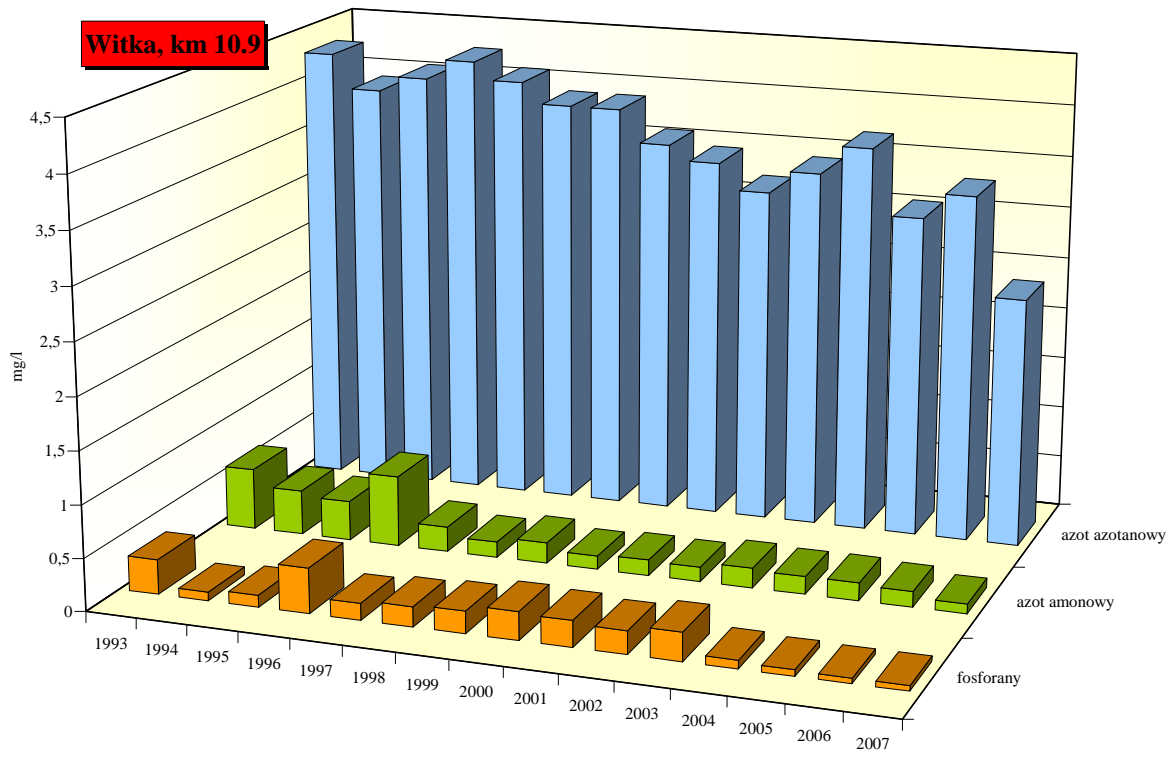
**Witka, km 10.9**



\*) nie w mg/l

**Witka, km 10.9**





## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka : Biała Głucholańska

Przekrój: Głucholazy

km: 21.0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2006		2007	
				C <sub>90</sub>	klasa	C <sub>90</sub>	Klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	16,7	I	16,9	I
	Odczyn	pH	I	7,7-8,2	II	7,7-8,4	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	I	9,3	I	9,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	I	185	I	159	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	III	10	I	15,6	I
	Chlorki	mg Cl/l	I	17	I	12	I
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	I	31	I	36	I
	Azot amonowy	mg N/l	III	0,28	I	0,21	I
	Azot azotanowy	mg N/l	III	2,85	II	2,58	II
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	IV	0,3	I	0,46	I
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Cr</sub>	mg O <sub>2</sub> /l				12	I
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	III	2,6	II	2,5	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l	-	< 0,005	I	<0,005	I
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	-	< 0,05	I	0,07	II
	Fenole lotne	mg/l					
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		-	0,016	III	0,009	IV
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, chlorki, siarczany, azot amonowy, żelazo ogólne, ChZT<sub>Cr</sub>, cyjanki,
- II klasa** - odczyn pH, azot azotanowy, BZT<sub>5</sub>, detergenty anionowe,
- IV klasa** - miano coli.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

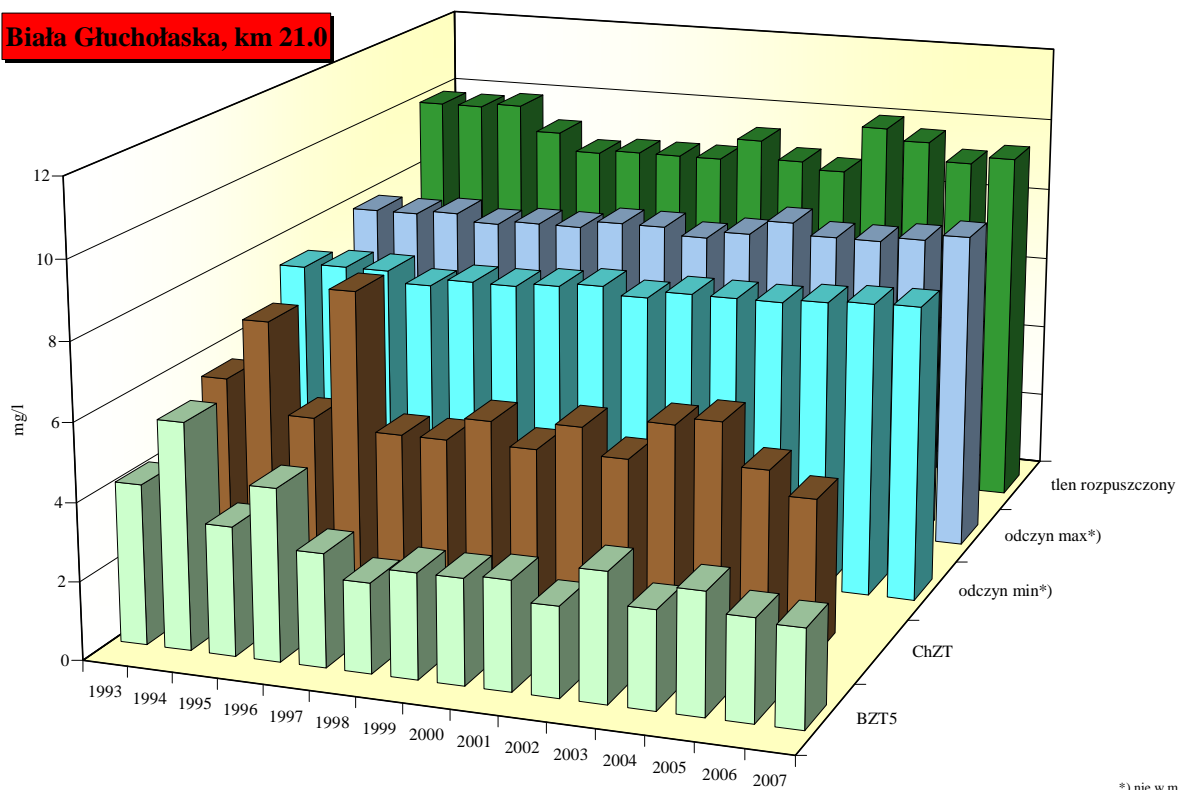
**a) w porównaniu do stanu w roku 2006:**

- pogorszenie:  
o jedną klasę wskaźnika: detergenty anionowe (z I na II), miano coli (z III na IV),

**b) w porównaniu do stanu wyjściowego:**

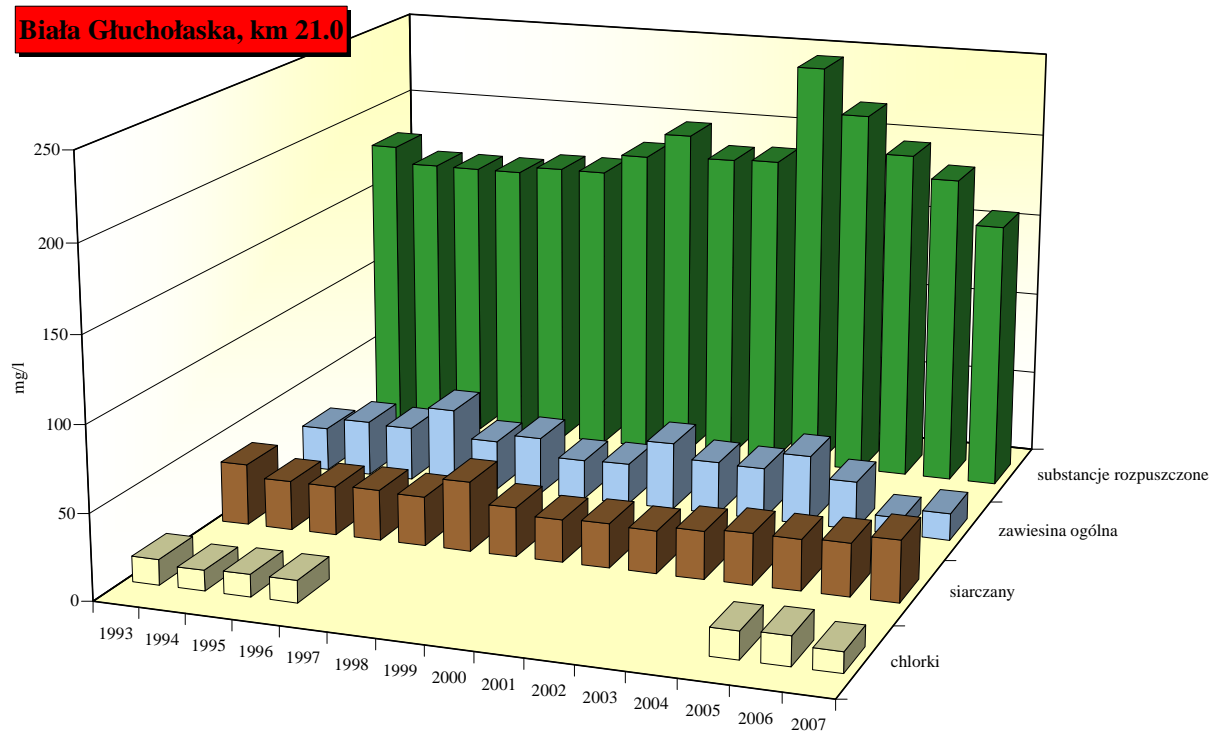
- poprawę:  
o jedną klasę wskaźników: azot azotanowy i BZT<sub>5</sub> (z III na II),  
o dwie klasy wskaźnika zawiesina ogólna (z III na I) azot amonowy (z III na I),  
o trzy klasy wskaźnik żelazo ogólne (z IV na I),
- pogorszenie:  
o jedną klasę wskaźnika odczyn pH (z I na II).

**Biała Głuchołaska, km 21.0**

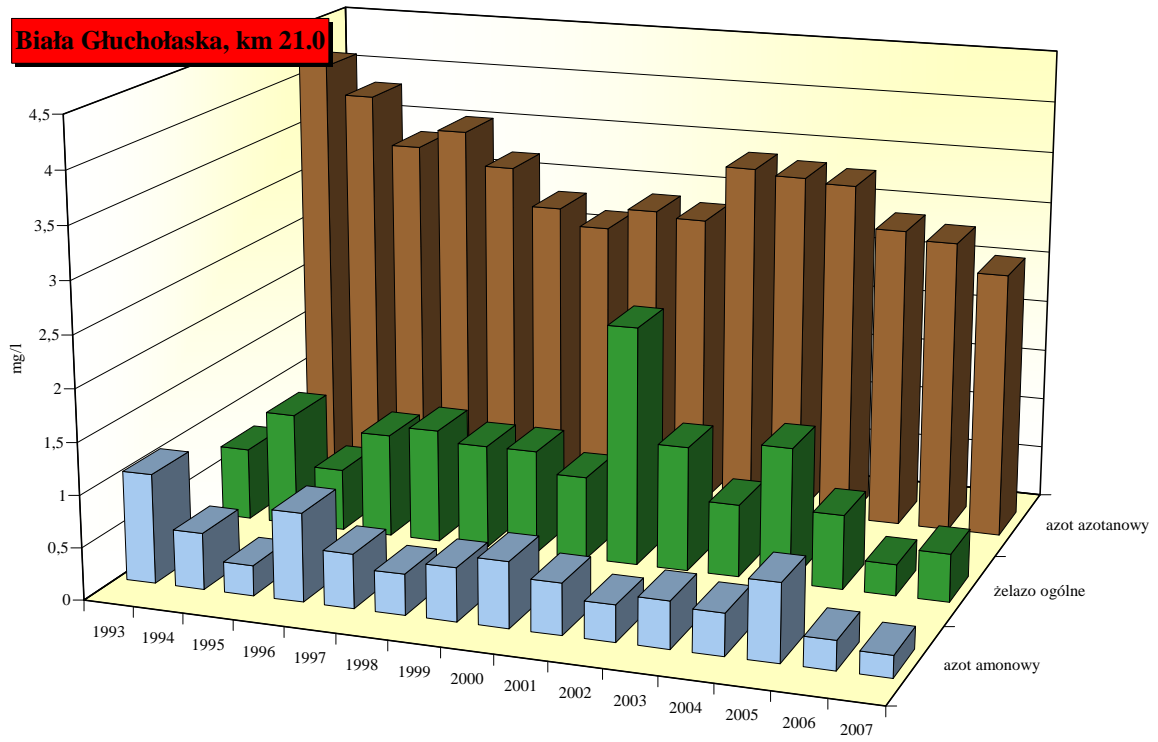


\*) nie w mg/l

**Biała Głuchołaska, km 21.0**



**Biała Glucholaska, km 21.0**



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka : Złoty Potok

Przekrój: granica państwa

km: 17,0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2006		2007	
				C <sub>90</sub>	klasa	C <sub>90</sub>	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	16,5	I	16,1	I
	Odczyn	pH	I	7,4-7,8	I	7,5-8,0	I
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	I	8,6	I	8,9	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	I	323	II	357	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	III	13	I	31	III
	Chlorki	mg Cl/l	I	16	I	20	I
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	II	130	II	151	III
	Azot amonowy	mg N/l	IV	0,56	II	1,27	II
	Azot azotanowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	IV	0,3	I	0,97	II
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Cr</sub>	mg O <sub>2</sub> /l				23,1	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	III	3,0	II	8	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l	V	0,010	I	0,022	II
	Chrom ogólny	mg Cr/l	II	< 0,005	I	<0,005	I
	Nikiel	mg Ni/l	III	0,010	I	0,006	I
	Cynk	mg Zn/l	II	0,12	I	0,12	I
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l	II	< 0,005	I	0,007	I
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l					
	Fenole lotne	mg/l	III	< 0,005	I	0,007	III
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość bioestonu						

1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn pH, tlen rozpuszczony, chlorki, chrom ogólny, nikiel, cynk, ołów,  
**II klasa** - substancje rozpuszczone, azot amonowy, żelazo ogólne, ChZT<sub>Cr</sub>, miedź,  
**III klasa** - zawiesina ogólna, siarczany, BZT<sub>5</sub>, fenole lotne.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

**a) w porównaniu do stanu w roku 2006:**

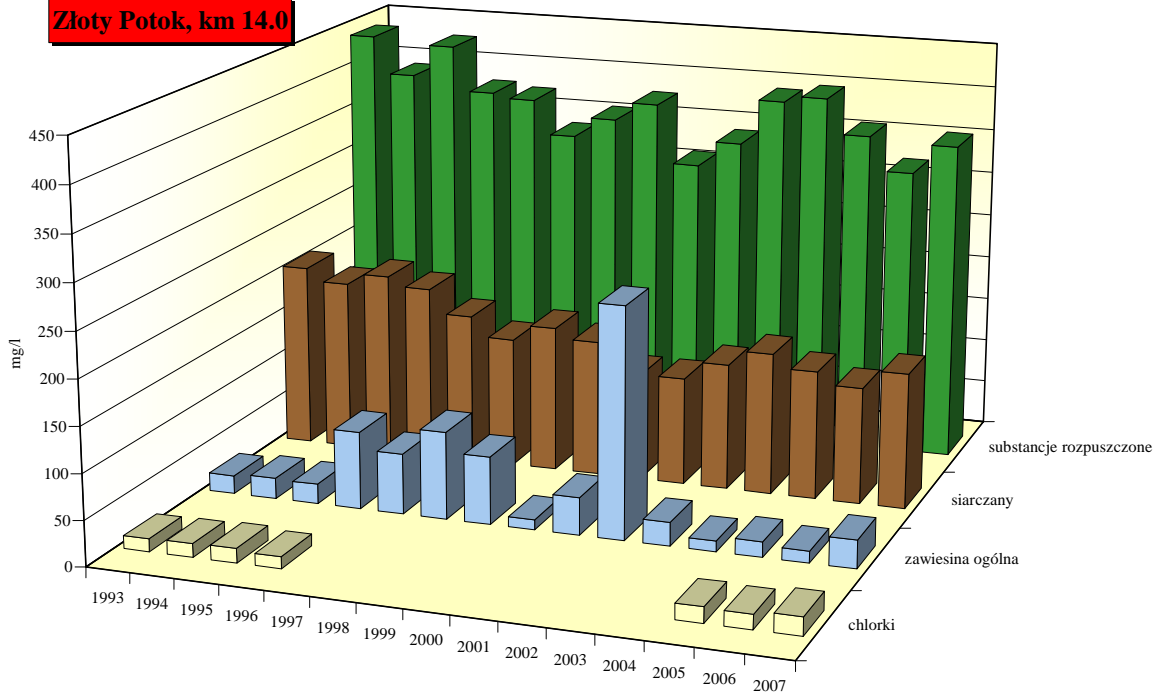
- pogorszenie:
  - o jedną klasę wskaźników: siarczany (z II na III), żelazo ogólne (z I na II), BZT<sub>5</sub> (z II na III), miedź (z I na II),
  - o dwie klasy wskaźników: zawiesina ogólna (z I na III), fenole lotne (z I na III).

**b) w porównaniu do stanu wyjściowego:**

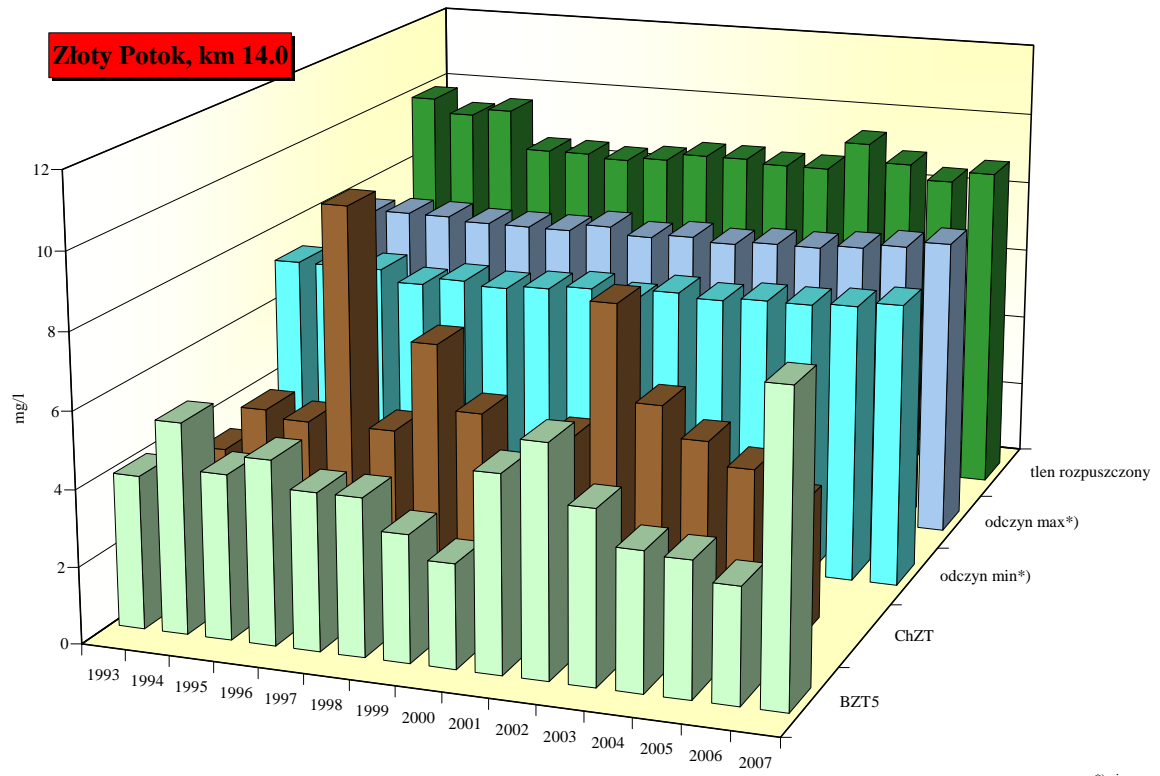
- poprawę:
  - o jedną klasę wskaźników: chrom ogólny (z II na I), cynk (z II na I), ołów (z II na I),
  - o dwie klasy wskaźników: azot amonowy (z IV na II), nikiel (z III na I), żelazo ogólne (z IV na II),
  - o trzy klasy wskaźnika miedź (z V na II),
- pogorszenie:
  - o jedną klasę wskaźników: substancje rozpuszczone (z I na II), siarczany (z II na III).



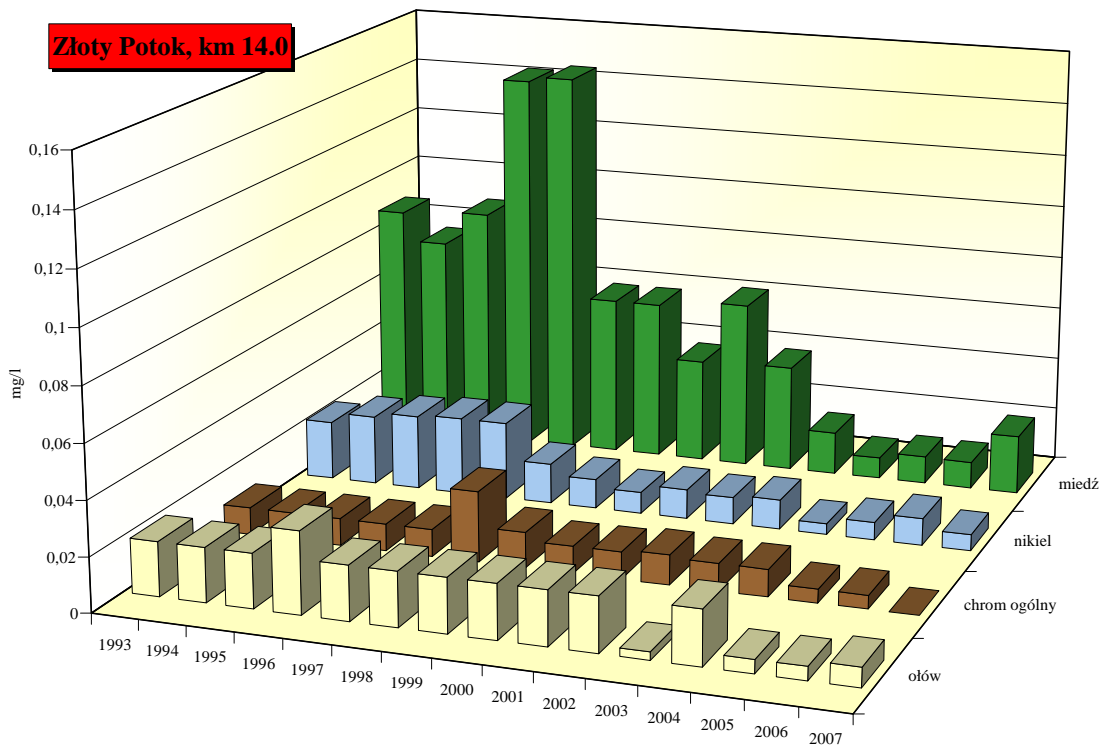
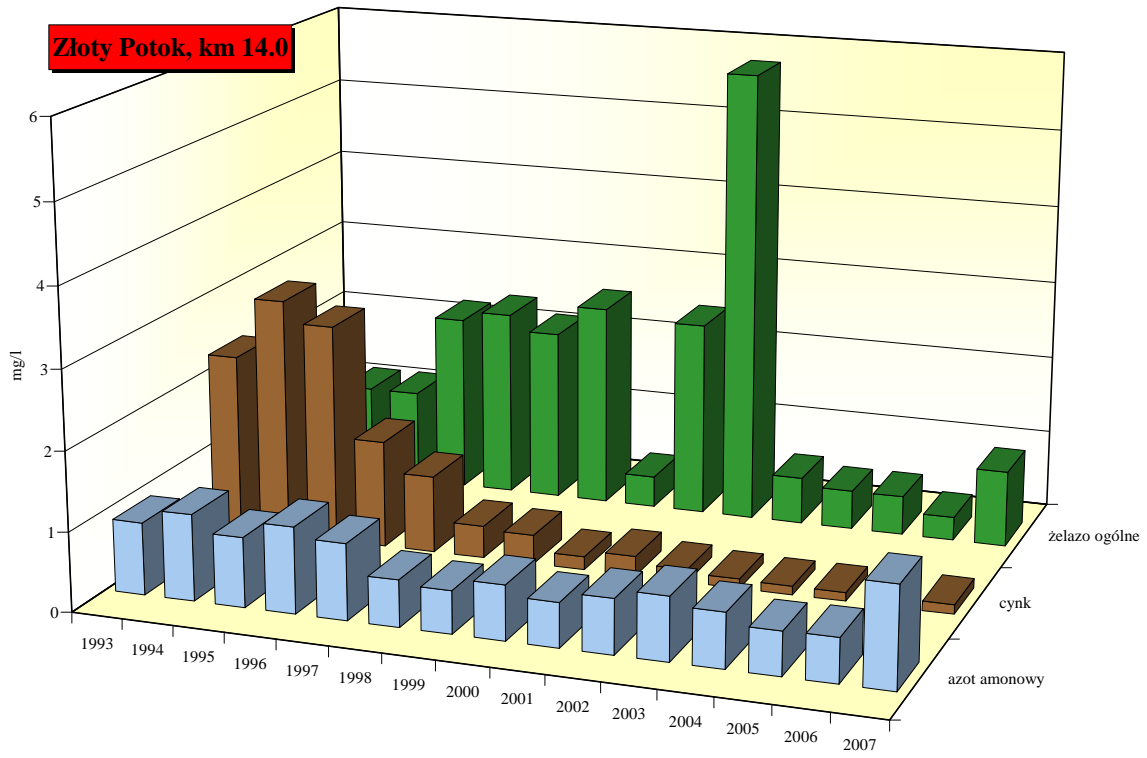
**Złoty Potok, km 14.0**



**Złoty Potok, km 14.0**



\*) nie w mg/l



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka : Olza

Przekrój: ujście do Odry

km: 0.5

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2006		2007	
				C <sub>90</sub>	klasa	C <sub>90</sub>	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	22,6	II	20,4	II
	Odczyn	pH	-	7,6-8,3	II	7,7-8,0	I
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	II	8,9	I	8,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	VI	1036	V	1056	V
	Zawiesina ogólna	mg/l	IV	17	I	19,9	I
	Chlorki	mg Cl/l	VI	323	V	347	V
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	II	162	III	151	III
	Azot amonowy	mg N/l					
	Azot azotanowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Mn</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	III	5,4	II	6,6	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	III	4,3	II	4,9	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l					
	Fenole lotne	mg/l	IV	<0,005	I	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - odczyn pH, tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, fenole lotne,
- II klasa** - temperatura, ChZT<sub>Mn</sub>,
- III klasa** - siarczany, BZT<sub>5</sub>,
- V klasa** - substancje rozpuszczone, chlorki.

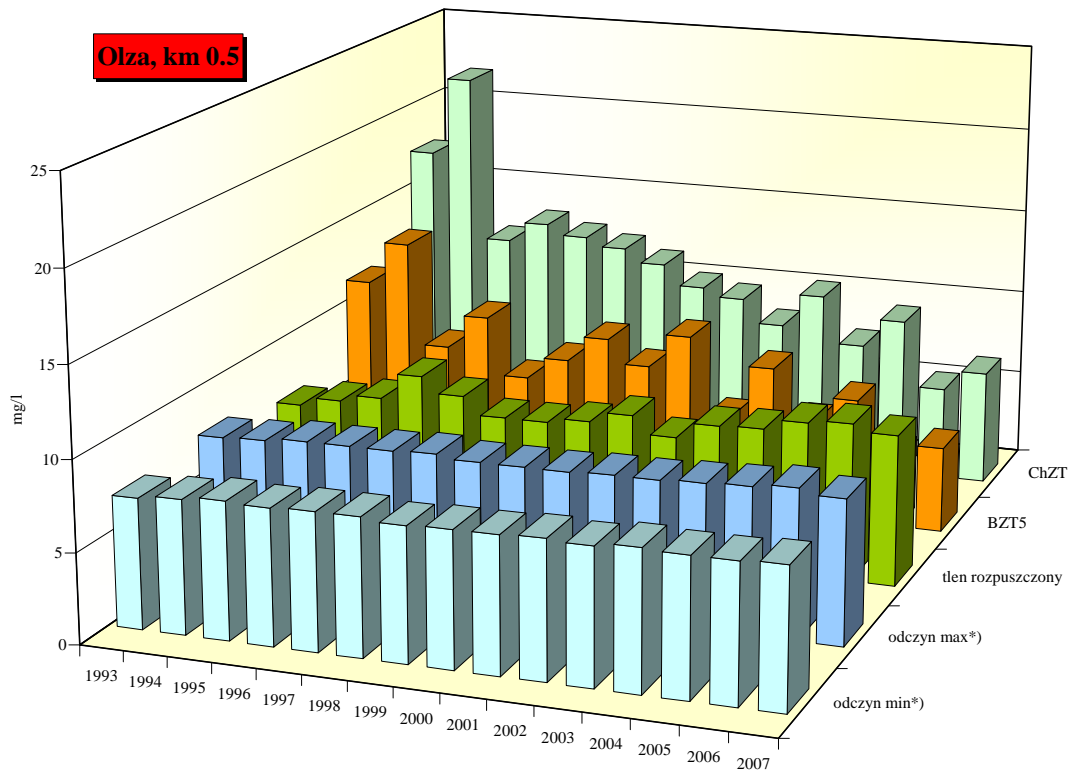
2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

**a) w porównaniu do stanu w roku 2006:**

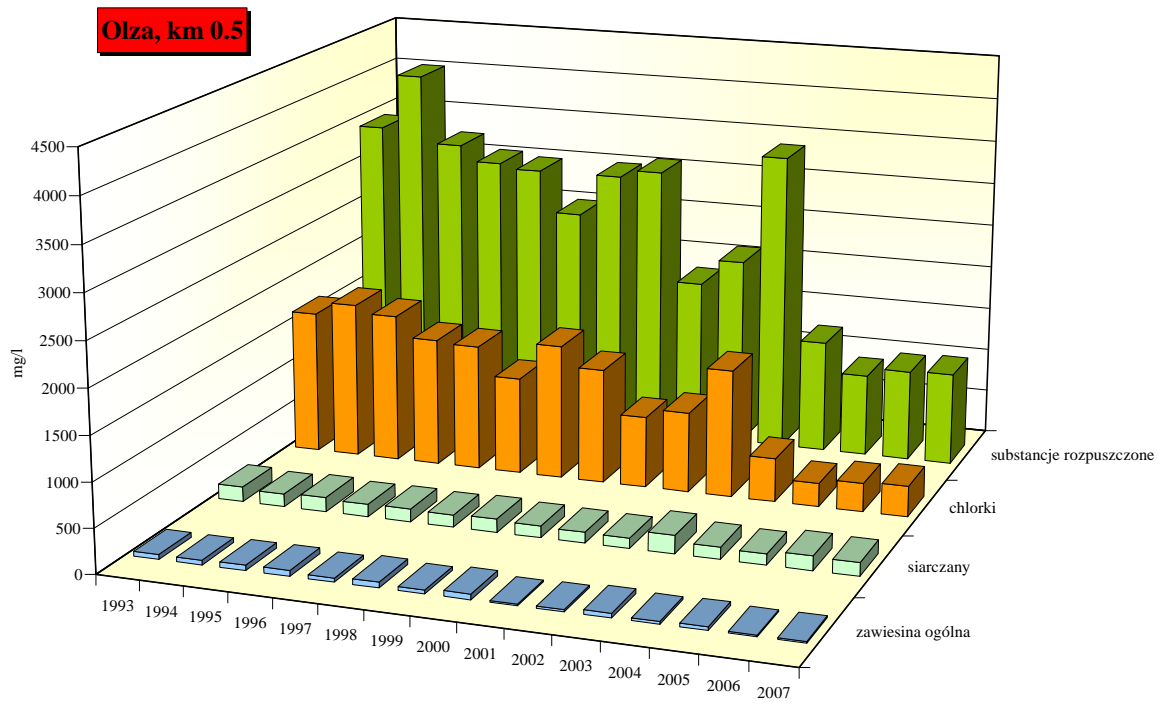
- poprawę:  
o jedną klasę wskaźnika odczyn pH (z II na I),
- pogorszenie:  
o jedną klasę wskaźnika BZT<sub>5</sub> (z II na III),

**b) w porównaniu do stanu wyjściowego:**

- poprawę:  
o jedną klasę wskaźników: tlen rozpuszczony (z II na I), ChZT<sub>Mn</sub> (z III na II), substancje rozpuszczone (z VI na V), chlorki (z VI na V),  
o trzy klasy wskaźnika zawiesina ogólna (z IV na I) oraz fenole lotne (z IV na I),
- pogorszenie  
o jedną klasę wskaźnika siarczany (z klasy II na III).



\*) nie w mg/l



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka : Olza

Przekrój: pow. Piotrówki

km: 16.8

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2006		2007	
				C <sub>90</sub>	klasa	C <sub>90</sub>	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	20,5	II	21,1	II
	Odczyn	pH	-	7,7-8,5	II	7,6-8,3	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	I	9,5	I	7,9	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	III	1340	VI	1010	V
	Zawiesina ogólna	mg/l	II	16	I	84	IV
	Chlorki	mg Cl/l	III	498	V	364	V
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	II	127	II	105	II
	Azot amonowy	mg N/l					
	Azot azotanowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Mn</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	II	5,4	II	7,4	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	III	3,9	II	5,1	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Cyjanki	mg CN/l					
	Detergenty anionowe	mg/l					
	Fenole lotne	mg/l	III	<0,005	I	<0,005	I
Wskaźniki biologiczne	Substancje ropopochodne	mg/l					
	Miano Coli						
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - fenole lotne,
- II klasa** - tlen rozpuszczony, temperatura, odczyn pH, siarczany,  $\text{ChZT}_{\text{Mn}}$ ,
- III klasa** -  $\text{BZT}_5$ ,
- IV klasa** - zawiesina ogólna,
- V klasa** - chlorki, substancje rozpuszczone.

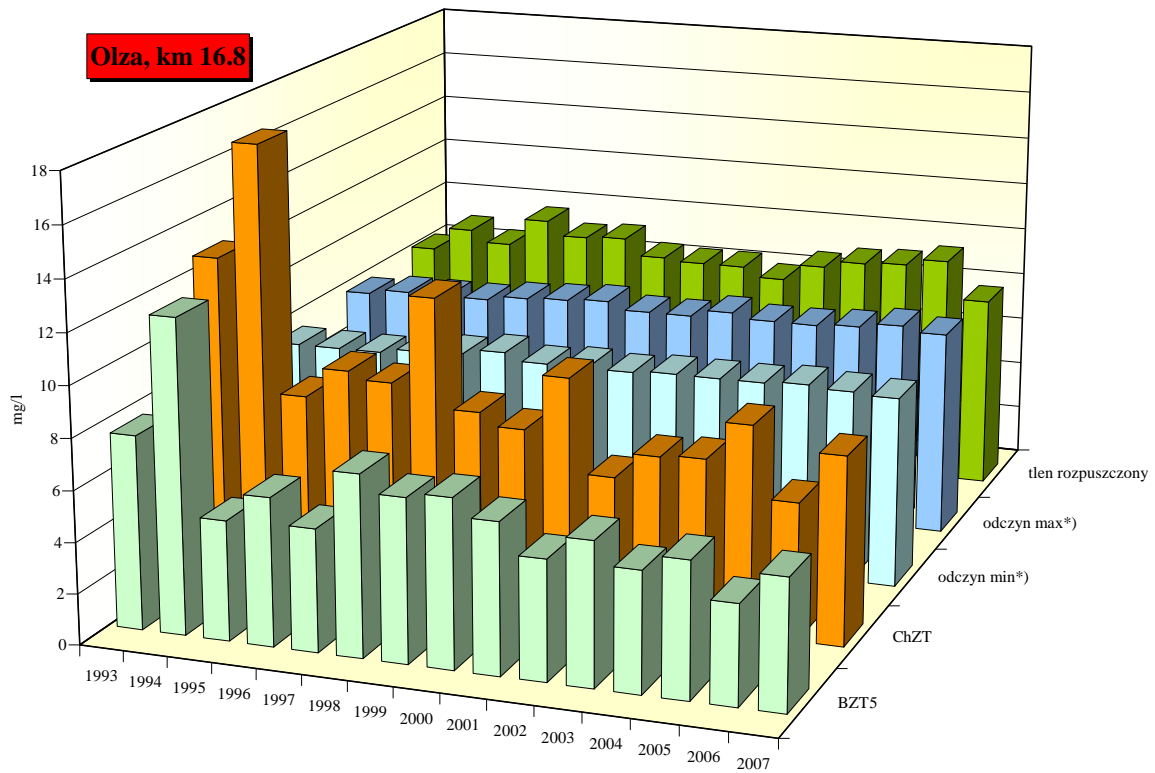
2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

**a) w porównaniu do stanu w roku 2006:**

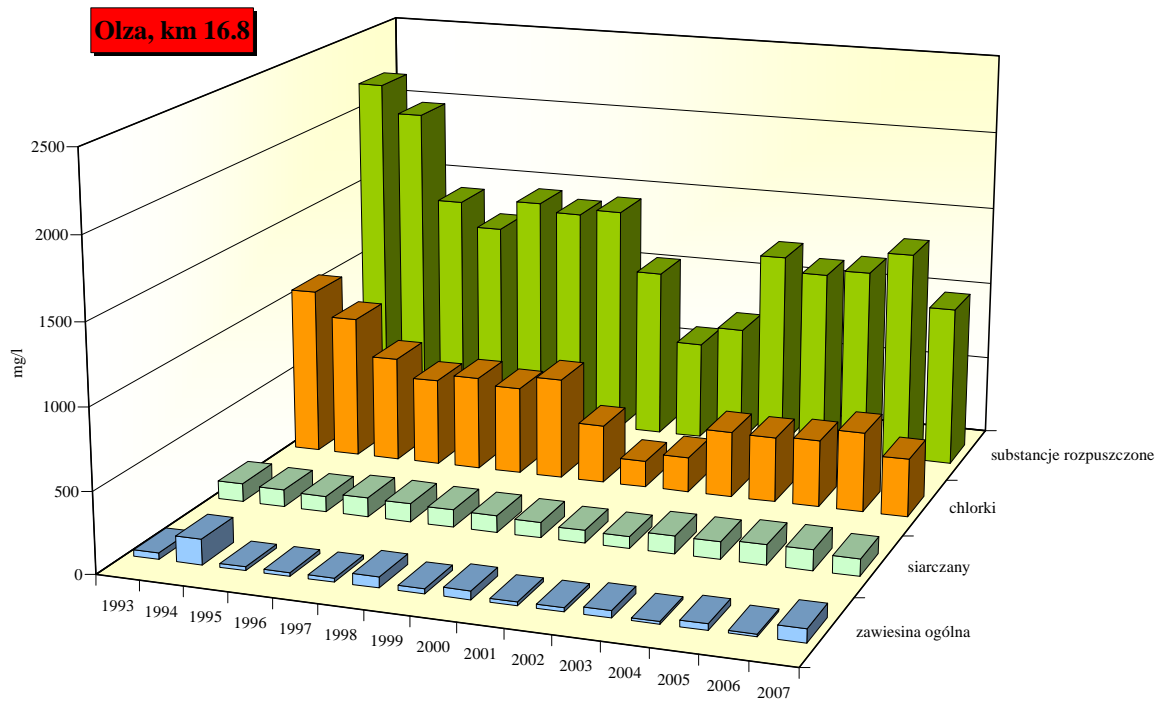
- poprawę:
  - o jedną klasę wskaźnika substancje rozpuszczone (z VI na V),
- pogorszenie:
  - o jedną klasę wskaźników: tlen rozpuszczony (z I na II),  $\text{BZT}_5$  (z II na III),
  - o trzy klasy wskaźnika zawiesina ogólna (z I na IV).

**b) w porównaniu do stanu wyjściowego:**

- poprawę:
  - o dwie klasy wskaźnika fenole lotne (z III na I),
- pogorszenie:
  - o jedną klasę wskaźnika: tlen rozpuszczony (z I na II),
  - o dwie klasy wskaźników: chlorki (z III na V), zawiesina ogólna (z II na IV), substancje rozpuszczone (z III na V).



\*) nie w mg/l





## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka : Olza

Przekrój:  
powyżej  
Stonawki

km: 21.5

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2006		2007	
			klasa	C <sub>90</sub>	klasa	C <sub>90</sub>	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	21,2	II	20,2	II
	Odczyn	pH	-	7,7-8,3	II	7,9-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	-	8,5	I	8,7	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	-	410	II	453	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	-	16	I	41	III
	Chlorki	mg Cl/l	-	57	II	60	II
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	-	75	II	110	II
	Azot amonowy	mg N/l					
	Azot azotanowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Mn</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	-	5,0	II	6,3	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	-	3,5	II	3,7	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l					
	Fenole lotne	mg/l	-	<0,005	I	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następując sposób:

**I klasa** - tlen rozpuszczony, fenole lotne,

**II klasa** - temperatura, odczyn pH, substancje rozpuszczone, chlorki, siarczany, ChZT<sub>Mn</sub>, BZT<sub>5</sub>,

**III klasa** - zawiesina ogólna.

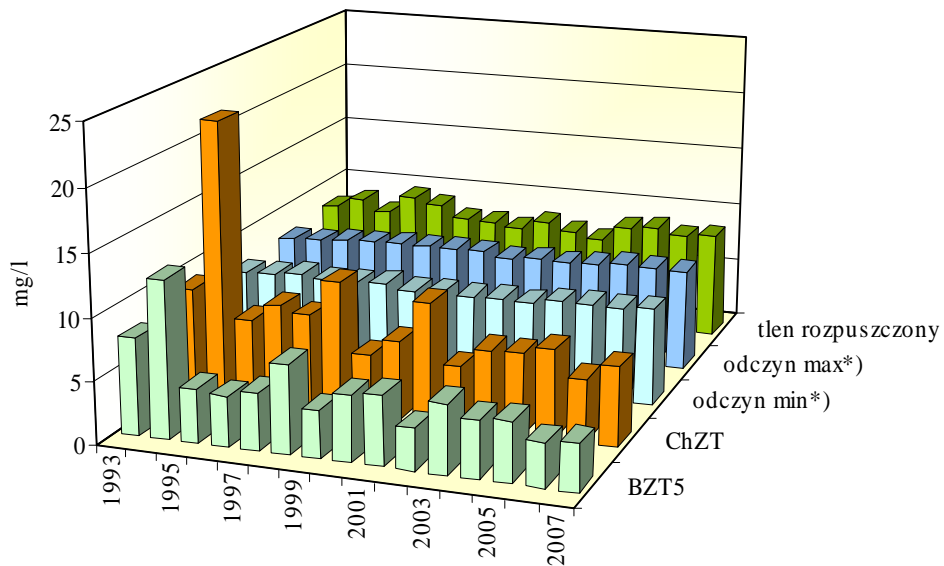
2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

**a) w porównaniu do stanu w roku 2006:**

- pogorszenie:

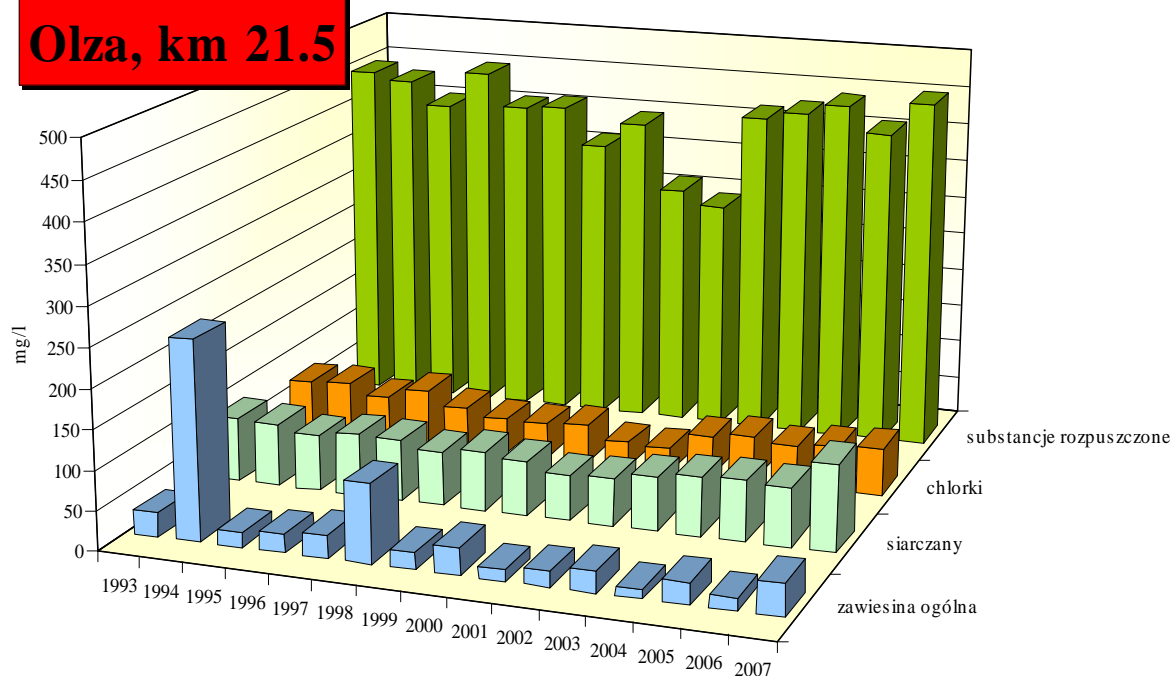
o dwie klasy wskaźnika zawiesina ogólna (z I na III)

## Olza, km 21.5



\*) nie w mg/l

## Olza, km 21.5



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka : **Olza**

Przekrój: **Ropice**

km: **39.9**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2006		2007	
				C <sub>90</sub>	klasa	C <sub>90</sub>	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	21,1	II	18,6	I
	Odczyn	pH	I	7,8-8,3	II	7,7-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	II	9,1	I	8,4	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	II	394	II	369	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	II	15	I	54	IV
	Chlorki	mg Cl/l	I	49,6	I	50	I
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	II	73	II	80	II
	Azot amonowy	mg N/l					
	Azot azotanowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	IV	0,7	II	1,8	III
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Mn</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	II	4,5	I	7,5	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	III	3,0	II	5	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l					
	Fenole lotne	mg/l	III	<0,005	I	<0.005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony, chlorki, fenole lotne,
- II klasa** - odczyn pH, substancje rozpuszczone, siarczany, ChZT<sub>Mn</sub>,
- III klasa** - żelazo ogólne, BZT<sub>5</sub>,
- IV klasa** - zawiesina ogólna.

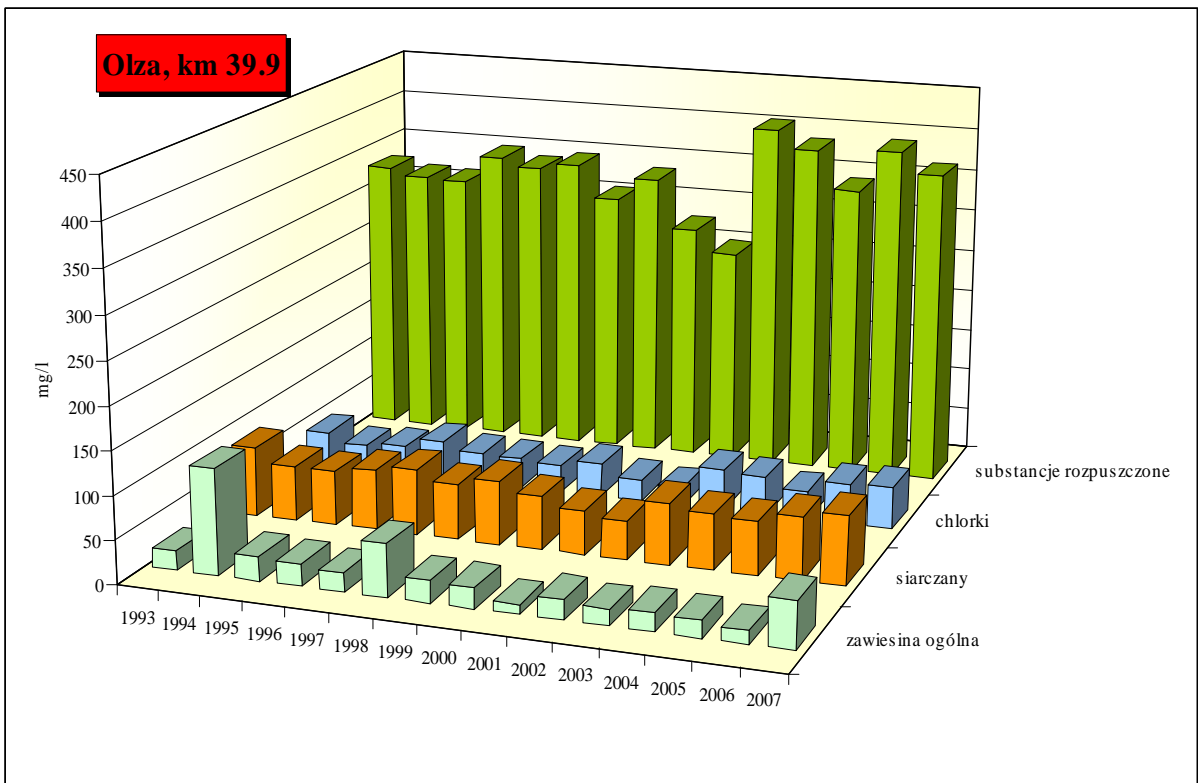
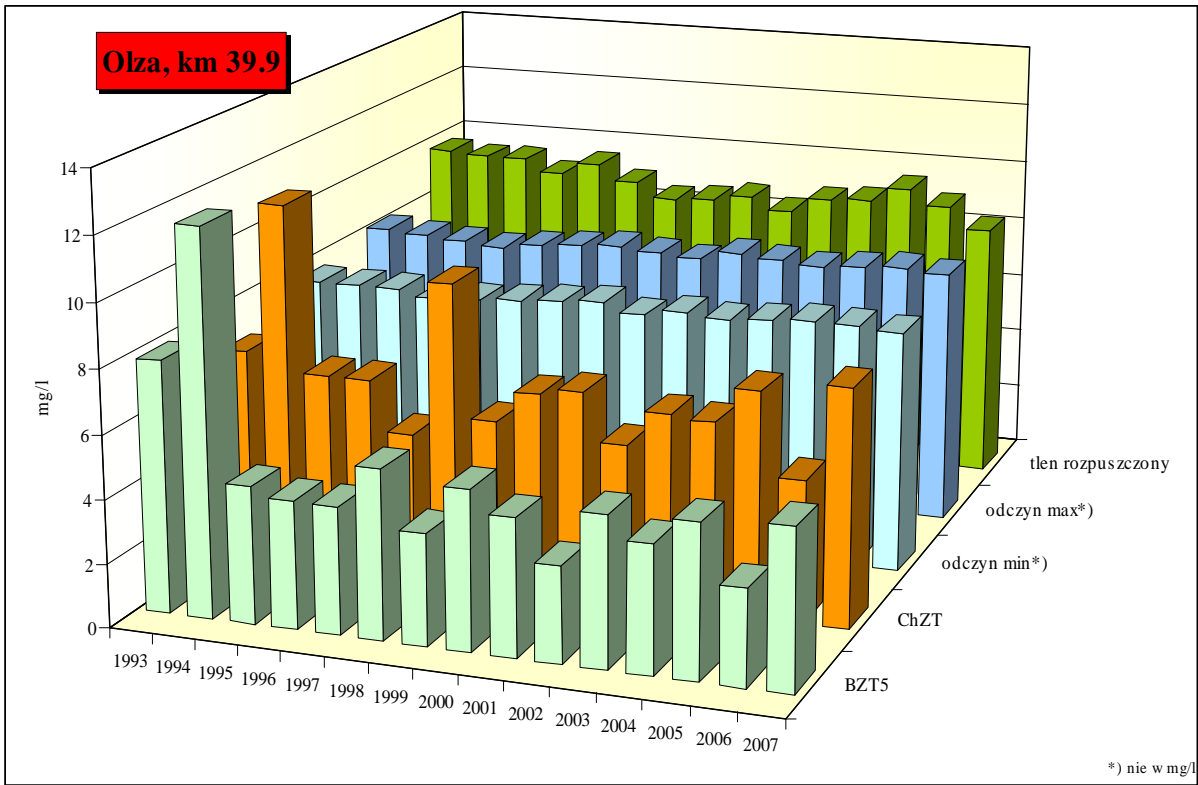
2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

**c) w porównaniu do stanu w roku 2006:**

- poprawę:  
o jedną klasę wskaźnika temperatura (z II na I),
- pogorszenie:  
o jedną klasę wskaźników: ChZT<sub>Mn</sub> (z I na II) żelazo ogólne (z II na III), BZT<sub>5</sub> (z II na III),  
o trzy klasy wskaźnika zawiesina ogólna (z I na IV).

**d) w porównaniu do stanu wyjściowego:**

- poprawę:
- o jedną klasę wskaźników: tlen rozpuszczony (z II na I), żelazo ogólne (z IV na III)  
o dwie klasy wskaźnika fenole lotne (z III na I),
- pogorszenie:  
o jedną klasę wskaźnika: odczyn pH (z I na II),  
o dwie klasy wskaźnika: zawiesina ogólna (z II na IV).



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka : Odra

Przekrój: Chałupki

km: 20.0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2006		2007	
				C <sub>90</sub>	klasa	C <sub>90</sub>	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	21,0	II	21,5	II
	Odczyn	pH	I	7,5-7,8	I	7,5-7,8	I
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	V	7,3	II	7	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	IV	625	III	714	III
	Zawiesina ogólna	mg/l	IV	39	III	26	II
	Chlorki	mg Cl/l	IV	153	III	174	III
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	III	142	II	161	III
	Azot amonowy	mg N/l	-	1,03	III	0,66	II
	Azot azotanowy	mg N/l	-	4,6	III	4,05	III
	Azot azotynowy	mg N/l	-	0,12	IV	0,16	V
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l	-	0,44	III	0,39	III
	Fosfor ogólny	mg P/l	-	0,35	II	0,28	II
Żelazo ogólne	mg Fe/l	IV	4,2	IV	1,0	II	
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Cr</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	VI	31,2	III	34	III
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	V	6,7	III	7,9	III
	TOC	mg C/l	-	11,7	III	11,4	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l	-	0,2	II	0,23	II
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l	II	0,019	I	0,006	I
	Chrom ogólny	mg Cr/l	II	0,006	I	<0,005	I
	Nikiel	mg Ni/l	II	0,007	I	0,005	I
	Cynk	mg Zn/l	III	0,08	I	0,06	I
	Rtęć	mg Hg/l	-	0,001	IV	0,0004	III
	Kadm	mg Cd/l	-	< 0,001	I	<0,001	I
	Ołów	mg Pb/l	-	0,007	I	<0,005	I
	Cyjanki	mg CN/l	-	0,006	III	0,009	III
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	II	0,13	II	0,15	II
	Fenole lotne	mg/l	V	0,005	II	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l	-	0,08	III	0,08	III
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		-	0,0032	IV	0,0005	VI

**Pozostałe wskaźniki jakości badane w przekroju granicznym  
Chałupki - Bohumin w 2007 roku**

Wskaźnik	Jednostka	Ilość danych	2007	
			C <sub>90</sub>	klasa
Azot ogólny	mg/l	24	5,9	brak normy
Glin	mg/l	24	0,5	brak normy
Bar	mg/l	24	0,07	brak normy
Chlorofil	mg/l	12	68	brak normy
Fluoranthen	ng/l	12	52	brak normy
Benzo(b) fluor.	ng/l	12	12,9	brak normy
Benzo(k) fluor.	ng/l	12	<10	brak normy
Benzo(a) pyren	ng/l	12	13,0	brak normy
Benzo(g,h,i) per.	ng/l	12	<10	brak normy
Indeno(c,d) pyren	ng/l	12	<10	brak normy
PCB-28	ng/l	12	< 5	brak normy
PCB-52	ng/l	12	< 5	brak normy
PCB-101	ng/l	12	< 5	brak normy
PCB-118	ng/l	12	< 5	brak normy
PCB-138	ng/l	12	< 5	brak normy
PCB-153	ng/l	12	< 5	brak normy
PCB-180	ng/l	12	< 5	brak normy
gamma HCH	ng/l	12	< 5	brak normy
p,p'-DDE	ng/l	12	< 5	brak normy
p,p'-DDD	ng/l	12	< 5	brak normy
p,p'-DDT	ng/l	12	< 5	brak normy



1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - odczyn, miedź, chrom ogólny, nikiel, cynk, kadm, ołów, fenole lotne,
- II klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, azot amonowy, fosfor ogólny, żelazo ogólne, ekstrakt eterowy, detergenty anionowe,
- III klasa** - substancje rozpuszczone, chlorki, siarczany, azot azotanowy, fosforany, ChZT<sub>Cr</sub>, BZT<sub>5</sub>, TOC, cyjanki, substancje ropopochodne, rtęć,
- V klasa** - azot azotynowy,
- VI klasa** - miano coli.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

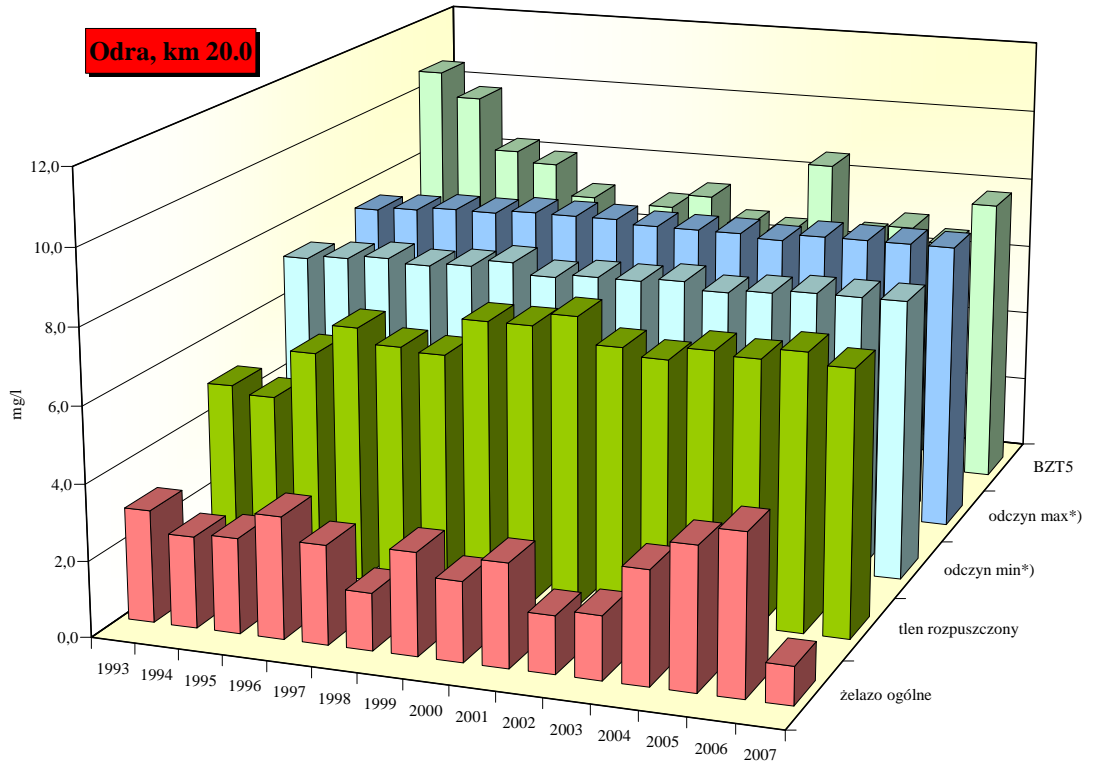
**a) w porównaniu do stanu w roku 2006:**

- poprawę:
  - o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z III na II), azot amonowy (z III na II), rtęć (z IV na III), fenole lotne (z II na I),
  - o dwie klasy wskaźników: żelazo ogólne (z IV na II),
- pogorszenie:
  - o jedną klasę wskaźnika azot azotynowy (z IV na V), siarczany (z II na III),
  - o dwie klasy wskaźnika miano coli (z IV na VI)

**b) w porównaniu do stanu wyjściowego:**

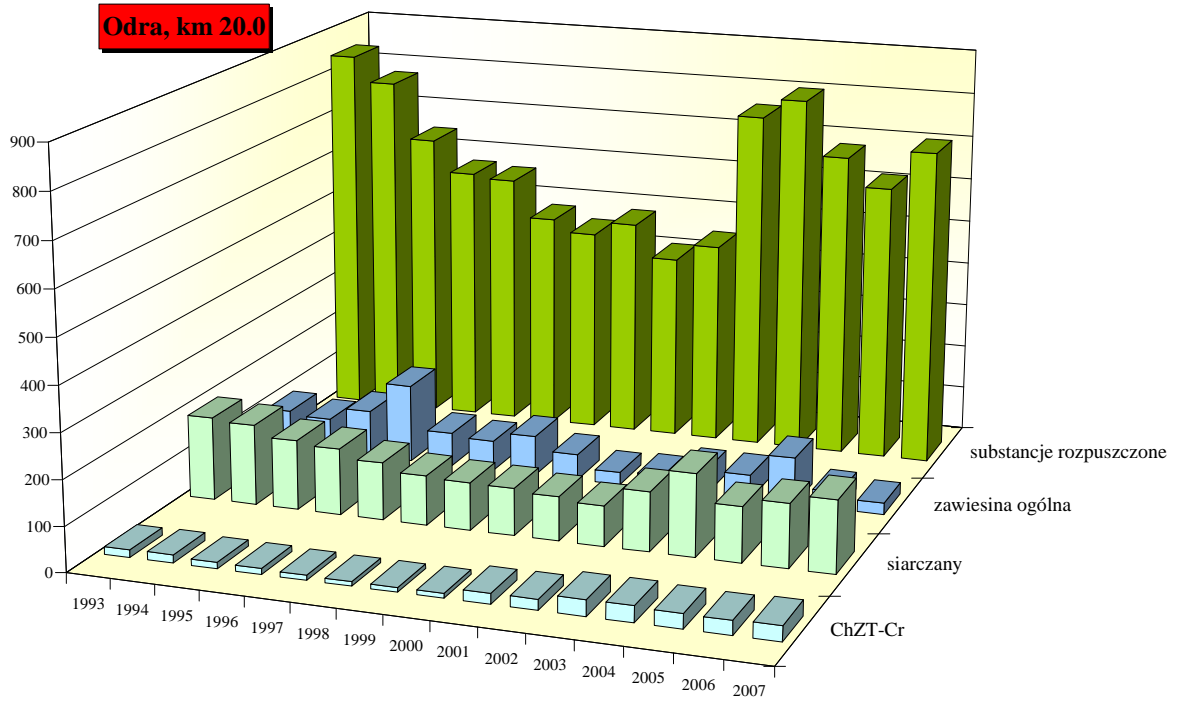
- poprawę:
  - o jedną klasę wskaźników: substancje rozpuszczone, chlorki (z IV na III), miedź, chrom ogólny i nikiel (z II na I),
  - o dwie klasy wskaźników: BZT<sub>5</sub> (z V na III) oraz cynk (z III na I), zawiesina ogólna (IV na II), żelazo ogólne (z IV na II),
  - o trzy klasy wskaźników: tlen rozpuszczony (z V na II) oraz ChZT<sub>Cr</sub> (z VI na III),
  - o cztery klasy wskaźnik: fenole lotne (z V na I).

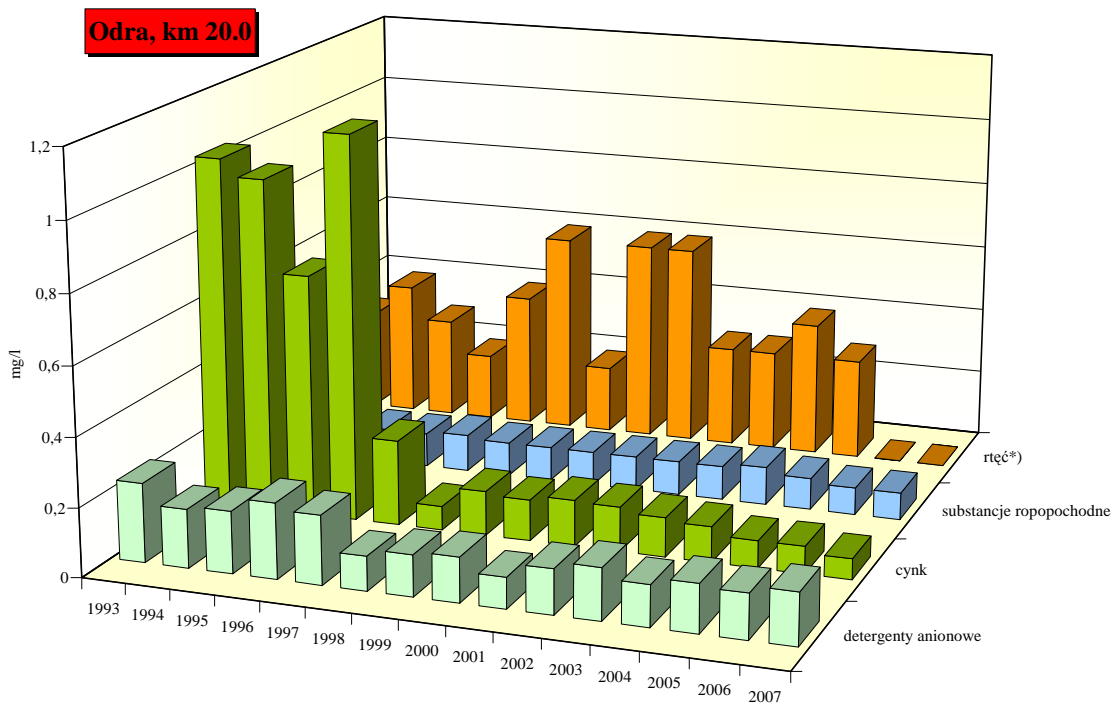
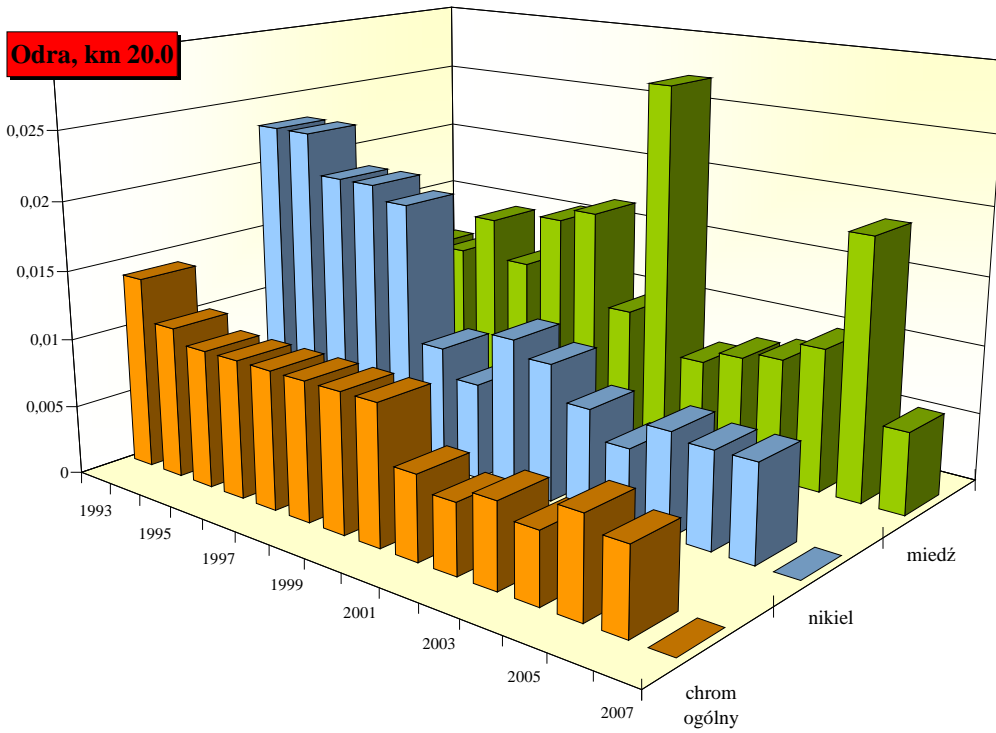
**Odra, km 20.0**



\*) nie w mg/l

**Odra, km 20.0**





\*) w µg/l

## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka : Szotkówka, ujście do Olzy

km:  
0,1

Lp.	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2006			2007		
			Ilość danych	C <sub>90</sub>	klasa	Ilość danych	C <sub>90</sub>	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura wody	°C	12	20,6	II	12	22,5	II
	Odczyn	pH	12	7,5-8,8	V	12	7,7-8,1	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	12	7,3	II	12	7,8	II
	Nasycenie tlenem	%	-		-	-		
	Przewodność elektrolityczna	mS/cm	12	1631	VI	12	1549	V
	Substancje rozpuszczone	mg/l	12	1021	V	12	1051	V
	Zawiesina ogólna	mg/l	12	82	IV	12	48	III
	Chlorki	mg Cl/l	12	326	V	12	248	IV
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	12	256	IV	12	280	IV
	Azot amonowy	mg N/l	12	2,27	IV	12	3,0	IV
	Azot azotanowy	mg N/l	12	6,19	IV	12	5,24	IV
	Azot azotynowy	mg N/l	12	0,3	V	12	0,53	VI
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l	12	1,91	V	12	3,42	VI
	Fosfor ogólny	mg P/l	12	0,96	III	12	1,43	IV
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Mn</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	12	9,6	II	12	8,1	II
	ChZT <sub>Cr</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	12	33,8	III	12	28	III
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	12	7,8	III	12	7,0	III
	OWO	mg C/l	11	9,4	II	11	9,1	II
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Fluorki	mg F/l	12	0,35	II	12	0,34	II
Wskaźniki biologiczne	Liczba bakterii coli fekalne	n/100 ml	12	0,002	IV	12	0,0015	IV

1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- II klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony,  $ChZT_{Mn}$ , fluorki, OWO, odczyn,  
**III klasa** - zawiesina ogólna,  $ChZT_{Cr}$ ,  $BZT_5$ ,  
**IV klasa** - chlorki, siarczany, fosfor ogólny, azot azotanowy, azot amonowy, miano coli,  
**V klasa** - przewodność elektrolityczna, substancje rozpuszczone,  
**VI klasa** - azot azotynowy, fosforany.

**Z powodu braku wymaganej przy obliczeniach wartości charakterystycznej liczby danych nie sklasyfikowano następujących wskaźników: miedź, cynk, detergenty anionowe oraz fenole lotne.**

2. W porównaniu do stanu w roku 2006 stwierdzono następujące zmiany:

- poprawę:
  - o jedną klasę wskaźników: OWO (z III na II),  $BZT_5$  (z IV na III), chlorki (z V na IV) zawiesina ogólna (z IV na III). przewodność elektrolityczna (z VI na V),
  - o trzy klasy odczynu (z V na II),
- pogorszenie
  - o jedną klasę wskaźników: azot azotynowy (z V na VI), fosforany (z V na VI), fosfor ogólny (z III na IV).

## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2007 ROKU

Rzeka : **Bóbr**

Przekrój: **granica państwa**

km:

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2006		2007	
				C <sub>90</sub>	klasa	C <sub>90</sub>	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C				16,4	I
	Odczyn	pH				7,3-8,0	I
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l				6,3	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l				315	II
	Zawiesina ogólna	mg/l				58	IV
	Chlorki	mg Cl/l				53	II
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l				44	I
	Azot amonowy	mg N/l				1,31	III
	Azot azotanowy	mg N/l				4,7	III
	Azot azotynowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO <sub>4</sub> /l					
	Fosfor ogólny	mg P/l				5,07	VI
	Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT <sub>Mn</sub>	mg O <sub>2</sub> /l				9,4	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l				7,0	III
	TOC	mg C/l					
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Kadm	mg Cd/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l				0,1	II
	Fenole lotne	mg/l				0,025	III
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli				0,00015	V	

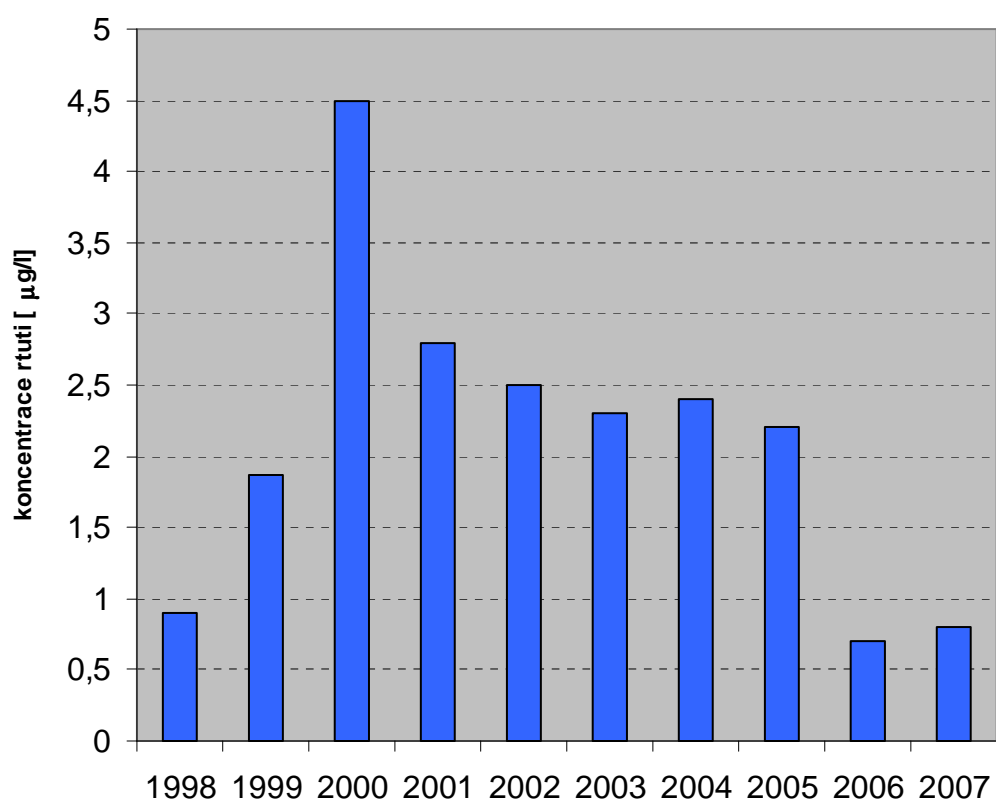
1. W 2007 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn pH, siarczany,
- II klasa** - tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone, chlorki, ChZT<sub>Mn</sub>, detergenty,
- III klasa** - azot azotanowy, azot amonowy, BZT<sub>5</sub>, fenole,
- IV klasa** - zawiesina ogólna,
- V klasa** - miano coli,
- VI klasa** - fosforany.

3. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód  
- przekrój badano od 2007 roku

### Stężenia rtęci w Bohumińskiej Strużce w latach 1997-2007

Rok	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
stężenie [ $\mu\text{g/l}$ ]	1.4	0.9	1.9	4.5	2.8	2.5	2.3	2.4	2.2	0.7	<b>0,8</b>
Klasa	V	IV	V	V	V	V	V	V	V	IV	<b>IV</b>





## PLAN PRACY

### Grupy OPZ na 2009 rok

1. Wspólne pomiary jakości wody w przekrojach granicznych i ujednoczenie wyników zgodnie z „Zasadami współpracy”.

Wspólne pobory próbek wody z cieków granicznych (za wyjątkiem Odry) będą przeprowadzane 1 raz w miesiącu, zawsze w pierwszy wtorek. Odra będzie badana 2 razy w miesiącu, w pierwszy i trzeci wtorek.

Jeżeli dotrzymanie tych terminów nie będzie możliwe, to współpracujące laboratoria ustalą termin zastępczy.

2. Jednostronne badanie ręki przez czeską część Grupy w Bohumińskiej Strużce z częstotliwością 24 razy w roku.
3. Jednostronne badanie rzeki Szotkówki w profilu ujście przez polską część Grupy z częstotliwością 12 razy w roku.
4. Jednostronne badanie rzeki Bóbr przez czeską część Grupy z częstotliwością 12 razy w roku.
5. Jednostronne badanie rzeki Piotrówki w przekroju powyżej granicy państwa przez polską część Grupy 12 razy w roku (monitoring badawczy).
6. Realizacja zadań wynikających z 10. rokowań Pełnomocników.
7. Zorganizowanie narady Grupy OPZ w czerwcu 2009 roku w Republice Czeskiej z następującym programem:
  - a. ujednoczenie wyników i opracowanie sprawozdania rocznego o jakości wód granicznych w roku 2008 oraz porównanie ocen stanu ekologicznego przygotowanych przez każdą ze stron dla Odry w przekroju Chałupki-Bohumín
  - b. omówienie propozycji nowego systemu monitoringu wód granicznych i porównanie wyników badań zoobentosu w przekrojach Olza – Ropice i Olza ujście.
  - c. inne sprawy
  - d. przygotowanie planu pracy Grupy OPZ na 2010 rok
  - e. przygotowanie materiałów na 11. rokowania Pełnomocników



## PLAN PRACY

### Grupy WFD na 2009 rok

1. Wymiana informacji związanych z wprowadzeniem Dyrektywy 2000/60/WE ustanawiającej ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej
2. Ocena stanu wód
3. Wymiana informacji w sprawie wspólnego wykorzystania map cyfrowych i GIS
4. Wymiana informacji związanych z opracowaniem Planów gospodarowania wodami obszarów dorzeczy
5. Projekt planu pracy Grupy na rok 2010
6. Przygotowanie materiałów na 11. Rokowania Pełnomocników
7. Sprawy różne

Lp.	Spotkanie	Odpowiedzialna jednostka		Termin	Miejsce spotkania
		RP	RC		
1	5. Narada Grupy Roboczej WFD	Kierownik czeskiej części delegacji	-	Maj	Praga
2	6. Narada Grupy Roboczej WFD	-	Kierownik polskiej części delegacji	Listopad	Wrocław